



STREND PRO®
G A R D E N

QK60

SK

Benzínový rotavátor

CZ

Benzínový rotavátor

HU

Benzinmotoros rotációs kapa/kappológép

RO

Cultivator pe benzină

EN

Gasoline tiller



-
- **Preklad originálneho návodu na použitie**
 - **Překlad originálním návodu k použití**
 - **Az eredeti használati útmutató fordítása**
 - **Traducerea manualului de utilizare original**
 - **Instruction manual**
-



SK**SLOVENSKÝ****BENZÍNOVÝ ROTAVÁTOR****POUŽITIE**

- Benzínový rotavátor je určený na obhospodarovanie malých záhrad a viníc. Je vhodný na preoranie pôdy pred sadením, ničenie burín a iné spôsoby obrábania pôdy.

Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávnym používaním. Pamätajte si, že toto zariadenie nebolo navrhnuté pre komerčné alebo priemyselné používanie. Záruka nebude platná pokiaľ bude zariadenie používané na komerčné, priemyselné alebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRE

| | | |
|----------------------------|-------------------------------|--|
| MOTOR | TYP | QZ1P70FA OHV , 4-taktný, 1 valcový vzduchom chladený |
| | OBJEM | 173 cm ³ |
| | VÝKON | 3 kW |
| | OTÁČKY | 3 000 rpm |
| | KRÚTIACI MOMENT | 11 N.m / 2 500 rpm |
| | KOMPRESNÝ POMER | 8 :1 |
| | ZAPAĽOVANIE | tranzistorové bezkontaktné |
| | ŠARTOVANIE | ručné |
| | PALIVO | bezolovnatý benzín min. oktánové č. 95 (E10) |
| | OBJEM PALIVOVEJ NÁDRŽE | 1 l |
| | MOTOROVÝ OLEJ | SAE15W-40 |
| | OBJEM OLEJOVEJ NÁDRŽE | 0,6 l |
| PRACOVNÝ ZÁBER | | 590 mm |
| PRACOVNA HĽBKA | | 130 – 260 mm |
| POČET NOŽOV | | 6 |
| MATERIÁL NOŽA | | oceľ |
| TYP SPOJKY | | klinový remeň |
| PREVODOVKA | MATERIÁL | meď |
| | RÝCHLOSTI | 2 rýchlosti |
| KOLESO | MATERIÁL | PP |
| | PRIEMER | 152 mm |
| | ŠÍRKA | 50 mm |
| ROZMERY (D x Š x V) | | 690 x 380 x 660 mm |
| HMOTNOŠŤ | NETTO | 34 kg |
| | CELKOVÁ | 37 kg |

ČASTI VÝROBKU

| | | |
|----|---------------------------|--|
| 1 | Rýchlostná páka | |
| 2 | Páčka na ovládanie spojky | |
| 3 | Riadidlá | |
| 4 | Oporná motyčka | |
| 5 | Blatník | |
| 6 | Nože | |
| 7 | Ochranný tanier | |
| 8 | Koleso | |
| 9 | Kryt vzduchového filtra | |
| 10 | Výfuk | |
| 11 | Uzáver olejovej nádrže | |
| 12 | Ručné štartovanie | |
| 13 | Uzáver palivovej nádrže | |

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

| | |
|--|--|
| | Prečítajte si návod na použitie. |
| | Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc. |
| | Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku rotujúcich častí zariadenia. |
| | Existuje riziko vyhodenia predmetov ako sú napr. malé kamene, ktoré môžu ohroziť obsluhu, ostatných ľudí. Upozornenie: Počas prevádzky udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od zariadenia. |
| | Noste ochranné rukavice. |
| | Pri práci používajte protišmykovú obuv. |
| | Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačné strediská. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia. |
| | Za tento obal bol uhradený finančný príspevok na spätný odber a jeho ďalšie spracovanie recykláciou. |
| | Recyklovateľný výrobok |

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

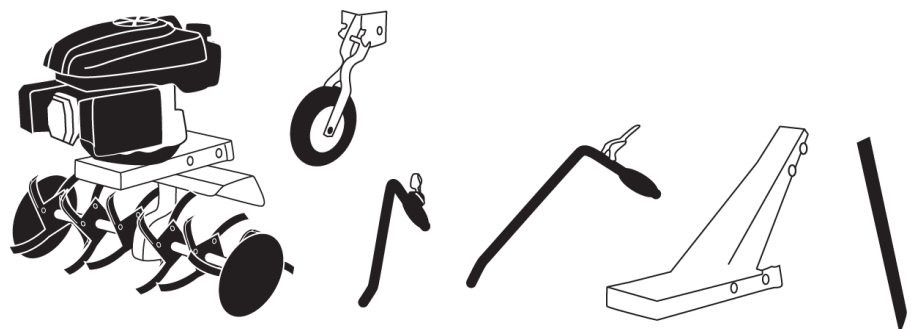
- Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím rotavátora.
- Výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní výrobku, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s výrobkom hrať.
- Nikdy nedovoľte, aby rotavátor používali deti alebo osoby neoboznánené s týmto návodom na použitie.

- Počas používania rotavátora sa nesmú zdržiavať v okruhu 3 metre žiadne iné osoby ani zvieratá.
- Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným osobám alebo za škody na ich majetku.
- Rotavátor používajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nepracujte s rotavátorom vtedy, keď ste bosý, alebo keď máte obuté otvorené sandále. Pri práci noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozpálených častí stroja.
- Pri používaní stroja buďte pozorní a ostražitý, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s rotavátorom ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľková nepozornosť pri používaní rotavátora môže viesť k vážnemu poraneniu. Pri práci s rotavátorom nejedzte, nepite a nefajčite.
- Miesto použitia vopred dôkladne skontrolujte a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť strojom odhodnené.
- Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené kultivačné nože. Z dôvodu zachovania vyváženosti vymieňajte opotrebované alebo poškodené prvky a skrutky v sadách.
- Na svahoch si vždy zaistite pevný postoj a s rotavátorom nepracujte v príliš strmých svahoch.
- Pri práci choďte v žiadnom prípade nebehajte.
- Pri spustení motora postupujte opatrne a dodržiavajte pokyny výrobcu, pritom udržiavajte bezpečnú vzdialenosť nôh od kultivačných nožov.
- Pod, ani do blízkosti rotujúcich súčastí nesiahajte rukami ani nohami.
- Stroj nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte za chodu motoru.
- V žiadnom prípade nerobte na zariadení nejaké zmeny. Nedovolené zmeny by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť Vášho zariadenia a mať za následok zvýšenie hluku a vibrácií.
- Rotavátor vypnite:
 - a) vždy vtedy, keď sa od zariadenia vzdialite,
 - b) keď chcete odstrániť nečistoty blokujúce zariadenie,
 - c) keď budete zariadenie kontrolovať, čistiť, alebo na ňom niečo iné robiť (opravovať ho),
 - d) ak začne nezvyčajne vibrovať (okamžite skontrolujte).
- Kontrolujte a udržiavajte utiahnutie všetkých matíc a skrutiek a zaistite bezpečný prevádzkový stav zariadenia.
- Z dôvodu bezpečnosti opotrebované alebo poškodené súčasti vymeňte.

MONTÁŽ

OBSAH BALENIA

- 1 ks rotavátor
- 1 ks pravá časť riadidiel
- 1 ks oporná motyčka
- 1 ks spodná časť riadidiel
- 1 ks koleso
- 1 ks ľavá časť riadidiel
- 1 ks návod na použitie



ROZBALENIE

- Opatrne vybaľte stroj z krabice.
- Skontrolujte obsah balenia a v prípade, že niektoré časti chýbajú alebo sú poškodené kontaktujte predajcu alebo výrobcu.
- Obalové materiály nevyhadzujte pokiaľ neskontrolujete kompletnosť obsahu balenia.
- V žiadnom prípade nenechávajte obalové materiály (napr. plastové vrecúška, sponky atď.) v bezprostrednej blízkosti detí a nedovoľte aby sa s nimi hrali. Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia alebo udusenía.
- Obalové materiály zlikvidujte ekologicky podľa platných predpisov.

MONTÁŽ OPORNEJ MOTYČKY

- Do otvoru na konci držiaku opornej motyčky namontujte opornú motyčku. Zvoľte si požadovanú pracovnú hĺbku a podľa toho zarovnajte otvory pre vloženie zaistovacieho kolíka. Do otvorov vložte zaistovací kolík a zaistite ho pomocou závlačky.

MONTÁŽ KOLESA

- Podporné koleso umiestnite do držiaku predného kolesa tak aby otvory pre umiestnenie zaistovacích kolíkov boli zarovnané.
- Do otvorov vložte zaistovací kolík a zaistite ho pomocou matice.
- Umiestnite pružinu do príslušných otvorov a upevnite pomocou závlačky. Podporné koleso je teraz možné nastaviť do 2 pozícií.

MONTÁŽ RIADIDIEL

- Pomocou skrutiek pripevnite spodnú časť riadidiel k rotavátoru.
- K spodnej časti riadidiel pripevnite pomocou skrutiek pravú a ľavú časť riadidiel.

MONTÁŽ NOŽOV

- Pomocou zaistovacích kolíkov a závlačiek namontujte na nadstavec jednotlivé časti noža.

POUŽITIE

PRED POUŽITÍM:

1. Kontrola hladiny oleja

Motor

- **UPOZORNENIE!** Prevádzka zariadenia s nízkou hladinou oleja môže spôsobiť závažné poškodenie motora, na ktoré sa nevzťahuje záruka.
- Pred každým použitím skontrolujte výšku hladiny oleja.
1. Odstráňte uzáver olejovej nádrže a dosucha utrite olejovú mierku.
2. Odmerajte výšku hladiny oleja v nádrži.
3. Ak je hladina oleja v nádrži nízka, doplňte olej do nádrže.

Olej je hlavným faktorom, ktorý ovplyvňuje výkon a prevádzkovú životnosť. Používajte olej pre štvortaktné motory. Pre bežné použitie odporúčame používať olej SAE 15W-40.

Prevodovka

- Pri vodorovnej polohe stroja, musí hladina oleja v prevodovke dosahovať do výšky spodného okraja doplňovacieho otvoru, čo zistíme tak, že odskrutkujeme zátku na dopĺňanie oleja ktorá sa nachádza na ľavej strane prevodovky a stroj mierne nakloníme smerom ku doplňovaciemu otvoru, pričom musí olej z otvoru začať vytekať. Ak olej z doplňovacieho otvoru nevyteká je potrebné ho doplniť. Po doplnení oleja znova zaskrutkujte zátku na dopĺňanie oleja.

2. Kontrola vzduchového filtra

- Znečistený vzduchový filter bude brániť prívodu vzduchu do karburátora, čím bude znižovať výkon motora. Ak prevádzkujete motor vo veľmi prašnom prostredí, vykonávajte čistenie vzduchového filtra v kratších intervaloch, ako sú intervaly uvedené v pláne údržby.

UPOZORNENIE! Prevádzka motora bez vzduchového filtra alebo s poškodeným vzduchovým filtrom umožní vniknutie nečistôt do motora, čo spôsobí jeho rýchlejšie opotrebovanie. Na tento typ poškodenia sa nevzťahuje záruka predajcu.

Odstráňte kryt vzduchového filtra a skontrolujte filter. Vyčistite alebo vymeňte vložky vzduchového filtra. Ak sú vložky filtra poškodené, vždy ich vymeňte.

3. Palivo

- **UPOZORNENIE!** Palivá zmiešané s alkoholom či palivá s prímiesou etanolu či metánu na seba môžu viazať vlhkosť, čo môže počas skladovania viesť k separácii a tvorbe kyselín. Počas skladovania môžu výpary kyselín poškodiť palivový systém motora. Tieto palivá sa nesmú v rotavátore používať.

- Štvortaktný motor funguje výlučne na čistý bezolovnatý benzín s oktánovým číslom minimálne 95 (E 10).

- **UPOZORNENIE!** Benzín je vysoko horľavý a výbušný. Pri dopĺňaní paliva hrozí nebezpečenstvo popálenia alebo výbuchu. Dodržujte nasledujúce pokyny pri dopĺňaní paliva:

- Benzín skladujte vo vhodných nádobách, na bezpečnom mieste, v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a otvoreného ohňa.

- Nenechávajte nádoby s benzínom v dosahu detí.

- Počas dopĺňania paliva nefajčite a vyhňte sa inhalácii výparov.

- Palivo doplňujte vždy vo vonkajšom prostredí, keď je motor studený. Prípadné škvrnky či kvapky starostlivo utrite.

- **UPOZORNENIE!** Okamžite očistite akúkoľvek stopu po palivovej zmesi, ktorá sa rozliala po stroji alebo po zemi a neštartujte motor, kým sa benzín úplne nevyparí.

1. Odstráňte uzáver palivovej nádrže.

2. Nalejte palivo do nádrže. Musí byť dosiahnuté minimálne množstvo paliva. Neprelievajte.

- **DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:** Ak nebudete rotavátor používať dlhšie než 30 dní, vypustite palivovú nádrž, naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým nedôjde k vyprázdneniu palivového potrubia a karburátora (motor sám zhasne). Tento postup zabráni budúcim problémom s motorom. Pred opätovným použitím do nádrže dolejte čerstvé palivo.


POUŽITIE:

1. Štartovanie

Štartovanie studeného motora:


- Rýchlostnú páku nastavte do polohy .

- Pomaly zatiahnite za štartovaciu rukoväť, pokiaľ nezaberie a potom za ňu energicky zatiahnite. Po spustení nechajte štartovaciu rukoväť aby sa vrátila samovoľne do pôvodnej polohy.

- Rýchlostnú páku sýtiča po naštartovaní motora nastavte do polohy .


- **UPOZORNENIE!** Po prvom naštartovaní motora môže dôjsť k miernemu výskytu dymu z dôvodu vypaľovania ochranných vrstiev v motore. Ide o celkom bežnú situáciu, ktorá nepredstavuje žiadny problém.

Štartovanie teplého motora

- Rýchlostnú páku nastavte do polohy .

- Pomaly zatiahnite za štartovaciu rukoväť, pokiaľ nezaberie a potom za ňu energicky zatiahnite. Po spustení nechajte štartovaciu rukoväť aby sa vrátila samovoľne do pôvodnej polohy.

2. Vypnutie

- Rýchlostnú páku nastavte do polohy  a nechajte motor chvíľu bežať.

- Rýchlostnú páku nastavte do polohy ^{STOP}.

3. Nastavenie pracovnej hĺbky

- Odistite závlačku a odstráňte zaistovací kolík, ktorý zaistuje opornú motyčku.

- Opornú motyčku posuňte vyššie alebo nižšie.

- Čím viac je oporná motyčka vnorená do pôdy, tým hlbšie vniknú kultivačné nože do pôdy a tým pomalšie sa bude rotavátor pohybovať smerom dopredu.

4. Spojka

- Spojka zapája alebo odpája pohon z motora na prevodovku.
- Ak je stlačená páčka na ovládanie spojky (2), dôjde k zapnutiu spojky, prenosu výkonu a otáčaniu kultivačných nožov.
- Ak je páčka na ovládanie spojky (2) uvoľnená, spojka sa odpojí, výkon sa nebude prenášať a kultivačné nože sa nebudú pohybovať.

5. Koleso

- Koleso používajte výhradne na presun rotavátora. Pred začatím práce podporné koleso nadvihnite. Je možné ho však využívať aj pri práci a to s cieľom kontroly pracovnej hĺbky.

ÚDRŽBA

- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vypnite motor. Ak musí byť motor v prevádzke, uistite sa, či je zabezpečená dostatočná ventilácia. Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý.
- Po každom použití úplne vylejte palivo z palivovej nádrže a karburátora.
- Všetky matice, svorníky a skrutky musia byť riadne dotiahnuté tak, aby zariadenie bolo v bezpečnom a prevádzkyschopnom stave.
- Pravidelne kontrolujte svoje zariadenie a keď zistíte, že niektoré súčiastky sú opotrebované alebo poškodené, preventívne ich kvôli vlastnej bezpečnosti vymeňte. Opotrebené či poškodené časti stroja sa môžu vymeniť iba v autorizovanom servise alebo ich výmenu zaistí predajca.
- Pravidelná údržba je základným predpokladom na zaistenie bezpečnosti používateľa, zachovanie prevádzkyschopnosti a vysokého výkonu rotavátora.
- Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky.

| INTERVAL ÚDRŽBA | PRAVIDELNE | PO PRVÝCH 2 HODINÁCH POUŽÍVANIA | PO KAŽDÝCH 25 HODINÁCH POUŽÍVANIA | PO KAŽDÝCH 50 HODINÁCH POUŽÍVANIA | PO PRVOM SEZÓNOM POUŽITÍ | PO POSLEDNOM SEZÓNOM POUŽITÍ |
|--|------------|--|--|--|--------------------------------|------------------------------------|
| SKONTROLUJTE ČI NIE SÚ UVOĽNENÉ ČASTI | ✓ | | | | | |
| SKONTROLUJTE NOŽE | ✓ | | | | | |
| SKONTROLUJTE OLEJ V PREVODOVKE | ✓ | | | | | |
| SKONTROLUJTE OLEJ V MOTORE | | ✓ | | ✓ | | ✓ |
| SKONTROLUJTE VZDUCHOVÝ FILTER | | | ✓ | | | |
| SKONTROLUJTE ZAPAĽOVACIU SVIEČKU | | | | ✓ | ✓ | |

ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA

1. Odstráňte kryt vzduchového filtra.
2. Vyberte vzduchový filter a umyte ho mydlovou vodou. Nepoužívajte benzín ani žiadne iné rozpúšťadlá
3. Vzduchový filter nechajte vysušiť. Následne namontujte vzduchový filter späť na svoje miesto a nasadte kryt vzduchového filtra.

ÚDRŽBA ZAPAĽOVACEJ SVIEČKY

- **UPOZORNENIE!** Použitie nesprávnej zapaľovacej sviečky môže spôsobiť poškodenie motora.

1. Odpojte kábel zapaľovacej sviečky a odstráňte všetky nečistoty nachádzajúce sa v priestore zapaľovacej sviečky.
 2. Vyskrutkujte zapaľovaciu sviečku pomocou kľúča na zapaľovacie sviečky.
 3. Skontrolujte zapaľovaciu sviečku. Ak sú poškodené elektródy zapaľovacej sviečky alebo ak je poškodená jej izolácia, urobte výmenu zapaľovacej sviečky.
 4. Vhodným meradlom zmerajte vzdialenosť elektród zapaľovacej sviečky. Odtrh by mal mať hodnotu 0,60 - 0,70 mm. Ak je to nutné, vykonajte nastavenie odtrhu ohybom bočnej elektródy.
 5. Opatrne naskrutkujte zapaľovaciu sviečku rukou, aby ste zabránili poškodeniu závitov.
 6. Po naskrutkovaní utiahnite zapaľovaciu sviečku kľúčom, aby došlo k stlačeniu podložky.
 7. Pri opätovnej montáži pôvodnej zapaľovacej sviečky dotiahnite sviečku po usadení ešte o ďalšie 1/8 až 1/4 otáčky.
 8. Pri montáži novej zapaľovacej sviečky dotiahnite sviečku po usadení ešte o ďalšiu 1/2 otáčky.
- **UPOZORNENIE!** Uvoľnená zapaľovacia sviečka sa môže prehrievať a môže poškodiť motor. Nadmerné utiahnutie zapaľovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.
9. Pripojte k zapaľovacej sviečke koncovku kábla.



SKLADOVANIE

- Ak stroj dlhší čas nepoužívate uskladnite ho podľa nasledujúcich pokynov. Predĺžite tak životnosť stroja.

- Kompletne vylejte palivo z palivovej nádrže a karburátora.
- Vyskrutkujte zapaľovaciu sviečku a nalejte do otvoru malé množstvo motorového oleja.
- Jemne potiahnite 2- až 3-krát štartér.
- Čistou handrou vyčistite vonkajšie plochy.
- Uskladnite na čistom a suchom mieste.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

- V prípade, že motor nenašartuje skontrolujte nasledujúce:

| KOMPRESIA VALCA JE NORMÁLNA | ZAPAĽOVACIA SVIEČKA JE V PORIADKU | MOŽNÁ PRÍČINA | RIEŠENIE |
|-----------------------------|-----------------------------------|---|--|
| ÁNO | ÁNO | V nádrží nie je palivo | Doplňte palivo do nádrže |
| | | Palivový filter je znečistený | Vyčistite palivový filter |
| | | Do palivovej nádrže sa dostala voda | Vymeňte palivo |
| | | Nevhodné palivo | Použite čistý bezolovnatý benzín s oktánovým číslom minimálne 95 (E 10) |
| | | Znečistený karburátor | Kontaktujte autorizovaný servis |
| ÁNO | NIE | Rýchlostná páka je v polohe STOP. | Rýchlostnú páku nastavte do polohy  alebo  . |
| | | Znečistená zapaľovacia sviečka | Vyčistite zapaľovaciu sviečku |
| | | K zapaľovacej sviečke nie je pripojená koncovka kábla | Pripojte k zapaľovacej sviečke koncovku kábla. |
| Žiadna kompresia | ÁNO | Uvoľnená zapaľovacia sviečka | Dotiahnite zapaľovaciu sviečku |

| | | |
|-------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| Motor nenaštaruje | Piest a jeho segmenty sú opotrebované | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | Valec je poškríbaný | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | Studený motor | Kontaktujte autorizovaný servis |

Ak motor nepracuje správne (nedostatočný výkon, nestabilný voľnobeh atď.) skontrolujte nasledujúce:

| PROBLÉM | PRÍČINA | RIEŠENIE |
|-------------------------------|-----------------------------|---|
| Rotavátor pri práci pípa | Opotrebované časti | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | Použitý piest | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | Vôľa kľukového hriadeľa | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | Uvoľnená spojka | Kontaktujte autorizovaný servis |
| Motor sa prehrieva | Upchatý výfuk | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | Nevhodné palivo | Použite čistý bezolovnatý benzín s oktánovým číslom minimálne 95 (E 10) |
| | Znečistený karburátor | Kontaktujte autorizovaný servis |
| Motor nenaštaruje | Znečistený vzduchový filter | Vyčistite vzduchový filter |
| | Znečistený vzduchový filter | Vyčistite vzduchový filter |
| | Zle nastavený karburátor | Kontaktujte autorizovaný servis |
| Motor sa zastaví alebo nie je | Zle nastavený karburátor | Kontaktujte autorizovaný servis |

Ak sa kultivačné nože nepohybujú alebo nepracujú správne skontrolujte nasledujúce:

| PROBLÉM | PRÍČINA | RIEŠENIE |
|-------------------------------------|--|---------------------------------|
| Kultivačné nože sa neotáčajú | Cudzie predmety blokujú kultivačné nože | Odstráňte cudzie predmety |
| | Uvoľnené kultivačné nože. | Skontrolujte upevnenie nožov. |
| | Nesprávne nastavenie spojky alebo pretrhnuté lanko | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | Problém s vnútorným prenosom | Kontaktujte autorizovaný servis |
| Kultivačné nože neprenikajú do pôdy | Kultivačné nože sú nesprávne namontované. | Kontaktujte autorizovaný servis |

Ak problémy naďalej pretrvávajú kontaktujte autorizovaný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu doručte tieto výrobky na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Alternatívne v niektorých krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

BENZÍNOVÝ ROTAVÁTOR

POUŽITÍ

- Benzínový rotavátor je určen k obhospodařování malých zahrad a vinic. Je vhodný k přeorání půdy před sázením, ničení plevelů a jiné způsoby obrábění půdy.

Zařízení používejte pouze pro předepsané účely. Jakékoli jiné použití je považováno jako případ nesprávného použití. Uživatel/obsluha a ne výrobce bude odpovědný za jakékoli poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním. Pamatujte si, že toto zařízení nebylo navrženo pro komerční nebo průmyslové používání. Záruka nebude platná pokud bude zařízení používáno pro komerční, průmyslové nebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRY

| | | |
|----------------------|-----------------------|--|
| MOTOR | TYP | QZ1P70FA OHV , 4-taktní, 1 válcový vzduchem chlazený |
| | OBJEM | 173 cm ³ |
| | VÝKON | 3 kW |
| | OTÁČKY | 3 000 rpm |
| | KROUTÍCI MOMENT | 11 N.m / 2 500 rpm |
| | KOMPRESNÍ POMĚR | 8 :1 |
| | ZAPALOVÁNÍ | tranzistorové bezkontaktní |
| | STARTOVÁNÍ | ruční |
| | PALIVO | bezolovnatý benzin min. oktanové č. 95 (E10) |
| | OBJEM PALIVOVÉ NÁDRŽE | 1 l |
| | MOTOROVÝ OLEJ | SAE15W-40 |
| OBJEM OLEJOVÉ NÁDRŽE | 0,6 l | |
| PRACOVNÍ ZÁBĚR | | 590 mm |
| PRACOVNÍ HLOUBKA | | 130 – 260 mm |
| POČET NOŽŮ | | 6 |
| MATERIÁL NOŽE | | ocel |
| TYP SPOJKY | | kíinový řemen |
| PŘEVODOVKA | MATERIÁL | měď |
| | RYCHLOSTI | 2 rychlosti |
| KOLO | MATERIÁL | PP |
| | PRŮMĚR | 152 mm |
| | ŠÍŘKA | 50 mm |
| ROZMĚRY (D x Š x V) | | 690 x 380 x 660 mm |
| HMOTNOST | NETTO | 34 kg |
| | CELKOVÁ | 37 kg |

ČÁSTI VÝROBKU

| | | |
|----|---------------------------|--|
| 1 | Rýchlostní páka | |
| 2 | Páčka pro ovládání spojky | |
| 3 | Říditka | |
| 4 | Opěrná motyčka | |
| 5 | Blatník | |
| 6 | Nože | |
| 7 | Ochranný talíř | |
| 8 | Kolo | |
| 9 | Kryt vzduchového filtru | |
| 10 | Výfuk | |
| 11 | Uzávěr olejové nádrže | |
| 12 | Ruční startování | |
| 13 | Uzávěr palivové nádrže | |

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

| | |
|--|--|
| | Přečtěte si návod k použití. |
| | Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic. |
| | Nebezpečí poranění v důsledku rotujících částí zařízení. |
| | Existuje riziko vyhození předmětů jako malé kameny, které mohou ohrozit obsluhu, ostatní lidi. Upozornění: Během provozu udržujte bezpečnou vzdálenost od zařízení. |
| | Noste ochranné rukavice. |
| | Při práci používejte protiskluzovou obuv. |
| | Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Místo toho se ekologicky přijatelnou cestou obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí. |
| | Za tento obal byl uhrazen finanční příspěvek na zpětný odběr a jeho další zpracování recyklací. |
| | Recyklovatelný výrobek |

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím rotavátoru.

- Výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí), kterým fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání výrobku, pokud na ně nebude dohlíženo nebo nebyly-li instruovány ohledně použití spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Dávejte pozor na děti, abyste zajistili, že si nebudou moci s výrobkem hrát.
- Nikdy nedovolte, aby rotavátor používaly děti nebo osoby neobeznámené s tímto návodem k použití.
- Během používání rotavátoru se nesmí v okruhu 3 metru zdržovat žádné jiné osoby ani zvířata.
- Obsluhující osoba nebo uživatel je zodpovědný za úrazy a škody způsobené jiným osobám nebo za škody

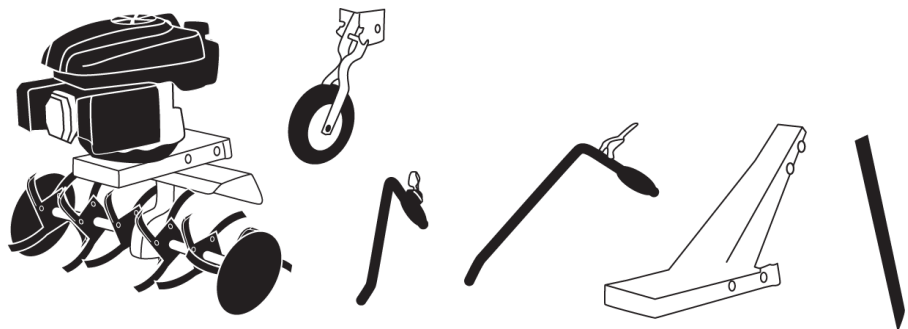
na jejich majetku.

- Rotavátor používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nepracujte s rotavátorem tehdy, když jste bosý, nebo když máte obuté otevřené sandály. Při práci noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nenoste volné oblečení ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oblečení, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí stroje.
- Při používání stroje buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustředte se na práci. Nepracujte s rotavátorem pokud jste unavení, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání rotavátoru může vést k vážnému poranění. Při práci s rotavátorem nejezte, nepijte a nekuřte.
- Místo použití předem důkladně zkontrolujte a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem odhozeny.
- Před použitím vždy vizuálně zkontrolujte, zda nejsou opotřebované nebo poškozené kultivační nože. Z důvodu zachování vyvážení vyměňujte opotřebované nebo poškozené prvky a šrouby v sadách.
- Na svazích si vždy zajistěte pevný postoj a s rotavátorem nepracujte v příliš strmých svazích.
- Při práci jděte v žádném případě neběhejte.
- Při spuštění motoru postupujte opatrně a dodržujte pokyny výrobce, přitom udržujte bezpečnou vzdálenost nohou od kultivačních nožů.
- Pod, ani do blízkosti rotujících součástí nesahejte rukama ani nohama.
- Stroj nikdy nezvedejte ani nepřenášejte za chodu motoru.
- V žádném případě nedělejte na zařízení nějaké změny. Nedovolené změny by mohly negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho zařízení a mít za následek zvýšení hluku a vibrací.
- Rotavátor vypněte:
 - a) vždy, když se od zařízení vzdálíte,
 - b) když chcete odstranit nečistoty blokuující zařízení,
 - c) když budete zařízení kontrolovat, čistit, nebo na něm něco jiného dělat (opravovat jej),
 - d) začne-li neobvykle vibrovat (okamžitě zkontrolujte).
- Kontrolujte a udržujte utažení všech matic a šroubů a zajistěte bezpečný provozní stav zařízení.
- Z důvodu bezpečnosti opotřebované nebo poškozené součásti vyměňte.

MONTÁŽ

OBSAH BALENÍ

- 1 ks rotavátor
- 1 ks pravá část řídítek
- 1 ks opěrná motyčka
- 1 ks spodná část řídítek
- 1 ks kolo
- 1 ks levá část řídítek část riadidiel
- 1 ks návod k použití



ROZBALENÍ

- Opatrně vybalte stroj z krabice.
- Zkontrolujte obsah balení a v případě, že některé části chybí nebo jsou poškozeny kontaktujte prodejce nebo výrobce.
- Obalové materiály nevyhazujte dokud nekontrolujete kompletnost obsahu balení.
- V žádném případě nenechávejte obalové materiály (např. plastové sáčky, sponky atd.) v bezprostřední blízkosti dětí a nedovolte aby si s nimi hrály. Hrozí nebezpečí spolknutí nebo udušení.
- Obalové materiály zlikvidujte ekologicky podle platných předpisů.

MONTÁŽ OPORNÉ MOTYČKY

- Do otvoru na konci držáku opěrné motyčky namontujte opěrnou motyčku. Zvolte si požadovanou pracovní hloubku a podle toho zarovnejte otvory pro vložení zajišťovacího kolíku. Do otvorů vložte zajišťovací kolík a zajistěte jej pomocí závlačky.

MONTÁŽ KOLA

- Podpůrné kolo umístěte do držáku předního kola tak aby otvory pro umístění zajišťovacích kolíků byly zarovnané.

- Do otvorů vložte zajišťovací kolík a zajistěte jej pomocí matice.

- Umístěte pružinu do příslušných otvorů a upevněte pomocí závlačky. Podpůrné kolo lze nyní nastavit do 2 pozic.

MONTÁŽ ŘIDIDEL

- Pomocí šroubů připevněte spodní část řídítek k rotavátoru.

- Ke spodní části řídítek připevněte pomocí šroubů pravou a levou část řídítek.

MONTÁŽ NOŽŮ

- Pomocí zajišťovacích kolíků a závlaček namontujte na nástavec jednotlivé části nože.

POUŽITÍ

PŘED POUŽITÍM:

1. Kontrola hladiny oleje

Motor

- **UPOZORNĚNÍ!** Provoz zařízení s nízkou hladinou oleje může způsobit závažné poškození motoru, na které se nevztahuje záruka.

- Před každým použitím zkontrolujte výšku hladiny oleje.

1. Odstraňte uzávěr olejové nádrže a dosucha otřete olejovou měrkou.

2. Změřte výšku hladiny oleje v nádrži.

3. Je-li hladina oleje v nádrži nízká, doplňte olej do nádrže.

Olej je hlavním faktorem, který ovlivňuje výkon a provozní životnost. Používejte olej pro čtyřtákní motory. Pro běžné použití doporučujeme používat olej SAE 15W-40.

Převodovka

- Při vodorovné poloze stroje, musí hladina oleje v převodovce dosahovat do výšky spodního okraje doplňovacího otvoru, což zjistíme tak, že odšroubujeme zátku pro doplňování oleje která se nachází na levé straně převodovky a stroj mírně nakloníme směrem k doplňovacímu otvoru, přičemž musí olej z otvoru začít vytékat. Pokud olej z doplňovacího otvoru nevytéká, je třeba jej doplnit. Po doplnění oleje znovu zašroubujte zátku pro doplňování oleje.

2. Kontrola vzduchového filtru

- Znečištěný vzduchový filtr bude bránit přívodu vzduchu do karburátoru, čímž bude snižovat výkon motoru. Pokud provozujete motor ve velmi prašném prostředí, provádějte čištění vzduchového filtru v kratších intervalech, než jsou intervaly uvedené v plánu údržby.

UPOZORNĚNÍ! Provoz motoru bez vzduchového filtru nebo s poškozeným vzduchovým filtrem umožní vniknutí nečistot do motoru, což způsobí jeho rychlejší opotřebování. Na tento typ poškození se nevztahuje záruka prodejce.

Odstraňte kryt vzduchového filtru a zkontrolujte filtr. Vyčistěte nebo vyměňte vložky vzduchového filtru. Pokud jsou vložky filtru poškozeny, vždy je vyměňte.

3. Palivo

- **UPOZORNĚNÍ!** Paliva smíchaná s alkoholem či paliva s příměsí etanolu či metanu na sebe mohou vázat

vlhkost, což může během skladování vést k separaci a tvorbě kyselin. Během skladování mohou páry kyselin poškodit palivový systém motoru. Tato paliva se nesmí v rotavátoru používat.

- Čtyřtákní motor funguje výlučně na čistý bezolovnatý benzín s oktanovým číslem minimálně 95 (E 10).
- **UPOZORNĚNÍ!** Benzín je vysoce hořlavý a výbušný. Při doplňování paliva hrozí nebezpečí popálení nebo výbuchu. Dodržujte následující pokyny při doplňování paliva:
- Benzín skladujte ve vhodných nádobách, na bezpečném místě, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla a otevřeného ohně.
- Nenechávejte nádoby s benzínem v dosahu dětí.
- Během doplňování paliva nekuřte a vyhněte se inhalaci výparů.
- Palivo doplňujte vždy ve venkovním prostředí, když je motor studený. Případné skvrny či kapky pečlivě otřete.
- **UPOZORNĚNÍ!** Okamžitě očistěte jakoukoli stopu po palivové směsi, která se rozlila po stroji nebo po zemi a nespustíte motor, dokud se benzín zcela nevypaří.



1. Odstraňte uzávěr palivové nádrže.
2. Nalijte palivo do nádrže. Musí být dosaženo minimální množství paliva. Nepřelévejte.

- **DŮLEŽITÁ INFORMACE:** Pokud nebudete rotavátor používat déle než 30 dní, vypusťte palivovou nádrž, nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud nedojde k vyprázdnění palivového potrubí a karburátoru (motor sám zhasne). Tento postup zabrání budoucím problémům s motorem. Před opětovným použitím do nádrže dolijte čerstvé palivo.


POUŽITÍ:

1. Startování


Startování studeného motoru:

- Rychlostní páku nastavte do polohy .
 - Pomalu zatáhněte za startovací rukojeť, dokud nezabere a poté za ni energicky zatáhněte. Po spuštění nechte startovací rukojeť, aby se vrátila samovolně do původní polohy.
 - Rychlostní páku sytiče po nastartování motoru nastavte do polohy .
- **UPOZORNĚNÍ!** Po prvním nastartování motoru může dojít k mírnému výskytu kouře z důvodu vypalování ochranných vrstev v motoru. Jedná se o zcela běžnou situaci, která nepředstavuje žádný problém.

Startování teplého motoru

- Rychlostní páku nastavte do polohy .
- Pomalu zatáhněte za startovací rukojeť, dokud nezabere a poté za ni energicky zatáhněte. Po spuštění nechte startovací rukojeť, aby se vrátila samovolně do původní polohy.

2. Vypnutí

- Rychlostní páku nastavte do polohy  a nechte motor chvíli běžet.
- Rychlostní páku nastavte do polohy **STOP**.

3. Nastavení pracovní hloubky

- Odjistěte závlačku a odstraňte zajišťovací kolík, který zajišťuje opěrnou motyčku.
- Opěrnou motyčku posuňte výše nebo níže.
- Čím více je opěrná motyčka vnořena do půdy, tím hlouběji vniknou kultivační nože do půdy a tím pomaleji se bude rotavátor pohybovat směrem dopředu.

4. Spojka

- Spojka zapojuje nebo odpojuje pohon z motoru na převodovku.

- Je-li stlačena páčka pro ovládání spojky (2), dojde k zapnutí spojky, přenosu výkonu a otáčení kultivačních nožů.

- Je-li páčka pro ovládání spojky (2) uvolněná, spojka se odpojí, výkon se nebude přenášet a kultivační nože se nebudou pohybovat.

5. Kolo

- Kolo používejte výhradně k přesunu rotavatoru. Před zahájením práce podpurné kolo nadzvedněte. Je možné jej však využívat i při práci a to za účelem kontroly pracovní hloubky.

ÚDRŽBA

- Před prováděním jakékoli údržby vypněte motor. Pokud musí být motor v provozu, ujistěte se, zda je zajištěna dostatečná ventilace. Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý.

- Po každém použití zcela vylijte palivo z palivové nádrže a karburátoru.

- Všechny matice, svorníky a šrouby musí být řádně dotaženy tak, aby zařízení bylo v bezpečném a provozuschopném stavu.

- Pravidelně kontrolujte své zařízení a když zjistíte, že některé součástky jsou opotřebované nebo poškozené, preventivně je kvůli vlastní bezpečnosti vyměňte. Opotřebované či poškozené části stroje se mohou vyměnit pouze v autorizovaném servisu nebo jejich výměnu zajistí prodejce.

- Pravidelná údržba je základním předpokladem pro zajištění bezpečnosti uživatele, zachování provozuschopnosti a vysokého výkonu rotavatoru.

- Postarejte se o to, aby byly použity originální náhradní součástky.

| INTERVAL ÚDRŽBA | PRAVIDELNĚ | PO PRVNÍCH 2 HODINÁCH POUŽÍVÁNÍ | PO KAŽDÝCH 25 HODINÁCH POUŽÍVÁNÍ | PO KAŽDÝCH 50 HODINÁCH POUŽÍVÁNÍ | PO PRVNÍM SEZONNÍM POUŽITÍ | PO POSLEDNÍM SEZONNÍM POUŽITÍ |
|--|------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| ZKONTROLUJTE ZDA NEJSOU UVOLNĚNÉ ČÁSTI | ✓ | | | | | |
| ZKONTROLUJTE NOŽE | ✓ | | | | | |
| ZKONTROLUJTE OLEJ V PŘEVODOVCE | ✓ | | | | | |
| ZKONTROLUJTE OLEJ V MOTORU | | ✓ | | ✓ | | ✓ |
| ZKONTROLUJTE VZDUCHOVÝ FILTR | | | ✓ | | | |
| ZKONTROLUJTE ZAPALOVACÍ SVÍČKU | | | | ✓ | ✓ | |

ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU

1. Odstraňte kryt vzduchového filtru.

2. Vyjměte vzduchový filtr a omyjte jej mýdlovou vodou. Nepoužívejte benzín ani žádná jiná rozpouštědla

3. Vzduchový filtr nechte vysušit. Následně namontujte vzduchový filtr zpět na své místo a nasadte kryt vzduchového filtru.

ÚDRŽBA ZAPALOVACÍ SVÍČKY

- **UPOZORNĚNÍ!** Použití nesprávné zapalovací svíčky může způsobit poškození motoru.

1. Odpojte kabel zapalovací svíčky a odstraňte veškeré nečistoty nacházející se v prostoru zapalovací svíčky.
 2. Vyšroubujte zapalovací svíčku pomocí klíče na zapalovací svíčky.
 3. Zkontrolujte zapalovací svíčku. Jsou-li poškozeny elektrody zapalovací svíčky nebo je-li poškozena její izolace, proveďte výměnu zapalovací svíčky.
 4. Vhodným měřítkem změřte vzdálenost elektrod zapalovací svíčky. Odtrh by měl mít hodnotu 0,60 – 0,70 mm. Je-li to nutné, proveďte nastavení odtrhu ohybem boční elektrody.
 5. Opatrně našroubujte zapalovací svíčku rukou, abyste zabránili poškození závitu.
 6. Po našroubování utáhněte zapalovací svíčku klíčem, aby došlo ke stlačení podložky.
 7. Při opětovné montáži původní zapalovací svíčky dotáhněte svíčku po usazení ještě o další 1/8 až 1/4 otáčky.
 8. Při montáži nové zapalovací svíčky dotáhněte svíčku po usazení ještě o další 1/2 otáčky.
- **UPOZORNĚNÍ!** Uvolněná zapalovací svíčka se může přehřívat a může poškodit motor.
Nadměrné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.
9. Připojte k zapalovací svíčce koncovku kabelu.



SKLADOVÁNÍ

- Pokud stroj delší dobu nepoužíváte uskladněte jej podle následujících pokynů. Prodloužíte tak životnost stroje.

- Kompletně vylijte palivo z palivové nádrže a karburátoru.
- Vyšroubujte zapalovací svíčku a nalijte do otvoru malé množství motorového oleje.
- Jemně potáhněte 2 až 3krát startér.
- Čistým hadrem vyčistěte vnější plochy.
- Uskladněte na čistém a suchém místě.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- V případě, že motor nenastartuje zkontrolujte následující:

| KOMPRESIE VÁLCE JE NORMÁLNÍ | ZAPALOVACÍ SVÍČKA JE V POŘÁDKU | MOŽNÁ PŘÍČINA | ŘEŠENÍ |
|--------------------------------|-----------------------------------|--|---|
| ANO | ANO | V nádrži není palivo | Doplňte palivo do nádrže |
| | | Palivový filtr je znečištěný | Vyčistěte palivový filtr |
| | | Do palivové nádrže se dostala voda | Vyměňte palivo |
| | | Nevhodné palivo | Použijte čistý bezolovnatý benzin s oktanovým číslem minimálně 95 (E 10) |
| | | Znečištěný karburátor | Kontaktujte autorizovaný servis |
| ANO | NE | Rýchlostní páka je v poloze STOP. | Rýchlostní páku nastavte do polohy  nebo  . |
| | | Znečištěná zapalovací svíčka | Vyčistěte zapalovací svíčku |
| | | K zapalovací svíčce není připojena koncovka kabelu | Připojte k zapalovací svíčce koncovku kabelu. |
| Žádná komprese | ANO | Uvolněná zapalovací svíčka | Dotáhněte zapalovací svíčku |
| | | Píst a jeho segmenty jsou opotřebované | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | | Válec je poškrábaný | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | | Studený motor | Kontaktujte autorizovaný servis |
| Motor nenastartuje | | | |

Pokud motor nepracuje správně (nedostatečný výkon, nestabilní volnoběh atd.) zkontrolujte následující:

| PROBLÉM | PŘÍČINA | ŘEŠENÍ |
|---------|---------|--------|
|---------|---------|--------|

| | | |
|----------------------------|-----------------------------|--|
| Rotavátor při práci pípá | Opotřebované části | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | Použitý píst | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | Vůle klikového hřídele | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | Uvolněná spojka | Kontaktujte autorizovaný servis |
| Motor sa přehřívá | Ucpaný výfuk | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | Nevhodné palivo | Použijte čistý bezolovnatý benzin s oktanovým číslem minimálně 95 (E 10) |
| | Znečištěný karburátor | Kontaktujte autorizovaný servis |
| Motor nenastartuje | Znečištěný vzduchový filtr | Vyčistěte vzduchový filtr |
| | Znečištěný vzduchový filtr | Vyčistěte vzduchový filtr |
| | Špatně nastavený karburátor | Kontaktujte autorizovaný servis |
| Motor sa zastaví nebo není | Špatně nastavený karburátor | Kontaktujte autorizovaný servis |

Pokud se kultivační nože nepohybují nebo nepracují správně zkontrolujte následující:

| PROBLÉM | PŘÍČINA | ŘEŠENÍ |
|-------------------------------------|---|---------------------------------|
| Kultivační nože se neotáčejí | Cizí předměty blokují kultivační nože | Odstraňte cizí předměty |
| | Uvolněné kultivační nože. | Zkontrolujte upevnění nožů. |
| | Nesprávné nastavení spojky nebo přetržené lanko | Kontaktujte autorizovaný servis |
| | Problém s vnitřním přenosem | Kontaktujte autorizovaný servis |
| Kultivační nože nepronikají do půdy | Kultivační nože jsou nesprávně namontovány. | Kontaktujte autorizovaný servis |

Pokud problémy nadále přetrvávají kontaktujte autorizovaný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Pro správnou likvidaci, obnovu a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

BENZINMOTOROS ROTÁCIÓS KAPPA/KAPPÁLÓGÉP**HASZNÁLAT**

- A benzines kappalógép kis kertekhez és szőlőültetvényekhez készült. Alkalmas ültetés előtti talajszántásra, gyomlálásra és egyéb talajművelési módokra.

A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően használja. Minden más használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A felhasználó/üzemeltető, és nem a gyártó felelős az ilyen helytelen használatból eredő károkért vagy sérülésekért. Ne feledje, hogy ez a készülék nem kereskedelmi vagy ipari használatra készült. A garancia nem érvényes, ha a készüléket kereskedelmi, ipari vagy hasonló célokra használják.

TECHNIKAI PARAMÉTEREK

| | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|--|
| MOTOR | TÍPUS | QZ1P70FA OHV , 4-taktos, 1 hengeres léghűtöt |
| | KÖBTARTALOM | 173 cm ³ |
| | TELJESÍTMÉNY | 3 kW |
| | FORDULATOK | 3 000 rpm |
| | NYOMATÉK | 11 N.m / 2 500 rpm |
| | SÚRÍTÉSI ARÁNY | 8 :1 |
| | GYÜJTÁS | Tranzistoros kontaktnélküli |
| | STARTOLÁS | ručné |
| | ÜZEMANYAG | ólommentes benzin min. oktánszám. 95 (E10) |
| | ÜZEMANYAG-TARTÁLY TÉRFOGAT | 1 l |
| | MOTOR OLAJ | SAE15W-40 |
| | OLAJ TARTÁLY KÖBTARTALMA | 0,6 l |
| MUNKA FOGÁSSZÉLESSÉG | | 590 mm |
| MUNKA MÉLYSÉG | | 130 – 260 mm |
| A KÉSK SZÁMA | | 6 |
| A KÉSEK ANYAGA | | acél |
| TENGELY TÍPUSA | | Ékszíj |
| SEBESSÉGVÁLTÓ | ANYAG | réz |
| | SEBESSÉG | 2 gyorsasság |
| KEREK | ANYAG | PP |
| | ÁTMÉRŐ | 152 mm |
| | SZÉLESSÉG | 50 mm |
| MÉRET (H x SZ x M) | | 690 x 380 x 660 mm |
| SÚLY | NETTO | 34 kg |
| | TELJES | 37 kg |

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

| | | |
|----|------------------------|--|
| 1 | Váltókar | |
| 2 | Tengelykapcsoló kar | |
| 3 | Kormány | |
| 4 | Támaszkapa | |
| 5 | Lökhárító | |
| 6 | Kécek | |
| 7 | Védőlemez | |
| 8 | Kerék | |
| 9 | Levegőszűrő fedele | |
| 10 | Kipufogó | |
| 11 | Olajtartály sapka | |
| 12 | Kézi indítás | |
| 13 | Üzemanyagtartály sapka | |

JELMAGYARÁZAT

| | |
|--|---|
| | Olvassa el a használati utasítást. |
| | A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, és az ezen irányelvek megfelelésének értékelési módszere megtörtént. |
| | Sérülésveszély a készülék forgó részei miatt. |
| | Fennáll annak a veszélye, hogy eldobnak olyan tárgyakat, mint pl apró kövek, amelyek veszélyeztethetik a kezelőt, más embereket. Figyelmeztetés: Működés közben tartson biztonságos távolságot a készüléktől. |
| | Viseljen védőkesztyűt. |
| | Munka közben viseljen csúszásmentes cipőt. |
| | Ne dobja ki a normál háztartási szeméttel. Ehelyett környezetbarát módon forduljon újrahasznosító központokhoz. Kérjük, ügyeljen a környezet védelmére. |
| | A visszavételhez és az újrahasznosítással történő további feldolgozáshoz anyagi hozzájárulást fizettek ezért a csomagolásért. |
| | Újrahasznosítható termék |

BISZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a rotavator kezelőszerveivel és megfelelő használatával.
- A terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékosága vagy tapasztalata és ismereteinek hiánya miatt nem tudják biztonságosan használni a terméket, kivéve, ha valaki felügyeli őket, vagy nem oktatja őket a készülék használatára. felelősek a biztonságukért. Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a termékkel.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy személyek, akik nem ismerik ezt a kezelési útmutatót, használják a

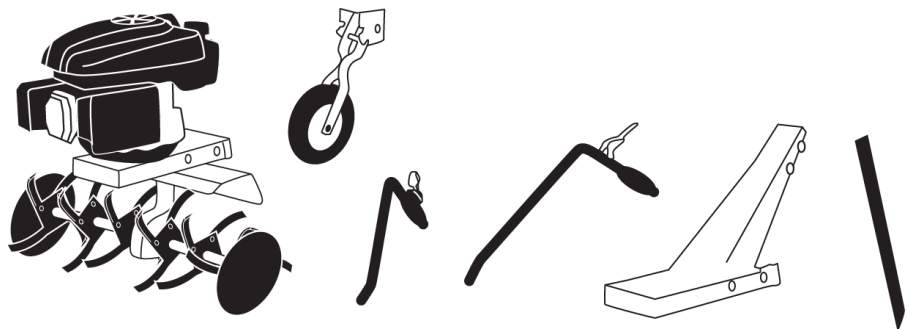
forgót.

- A forgógép 3 méteres körzetében nem tartózkodhat más személy vagy állat.
- Az üzemeltető vagy a felhasználó felelős a más személyeknek okozott sérülésekért és károkért, illetve az ő tulajdonában okozott károkért.
- A rotavatorrt csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja.
- Ne dolgozzon a rotavatorral, ha mezítláb vagy nyitott szandált visel. Munka közben mindig viseljen erős cipőt és hosszú nadrágot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ügyeljen arra, hogy haja, ruhája, kesztyűje vagy bármely más testrésze ne kerüljön túl közel a gép forgó vagy forró részeihez.
- A gép használatakor legyen körültekintő és éber, maximális figyelmet fordítva az éppen végzett tevékenységre. Koncentrálj a munkára. Ne működtesse a forgógépet, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Még egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet a forgógép használata közben. Ne egyen, igyon vagy dohányozzon a forgógéppel végzett munka közben.
- Előzetesen alaposan ellenőrizze a használati helyet, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép kidobhat.
- Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel a kultivátorkécek kopását vagy sérülését. Az egyensúly megőrzése érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült elemeket és csavarokat a készletekben.
- Lejtőkön mindig szilárdan álljon, és ne dolgozzon a rotavatorral túl meredek lejtőn.
- Sétáljon a munkahelyén, semmilyen körülmények között ne fuss.
- A motor indításakor óvatosan járjon el és kövesse a gyártó utasításait, tartsa a lábakat biztonságos távolságban a művelőkésektől.
- Ne nyúljon a forgó részek alá vagy közelébe kézzel vagy lábbal.
- Soha ne emelje fel vagy hordozza a gépet, ha a motor jár.
- Semmilyen körülmények között végezzen változtatásokat a készüléken. Az illegális változtatások negatív hatással lehetnek rá berendezése biztonságát, és növeli a zajt és a vibrációt.
- Kapcsolja ki a forgót:
 - a) amikor eltávolodik a készüléktől,
 - b) ha el akarja távolítani a készüléket elzáró szennyeződések,
 - c) amikor megvizsgálja, tisztítja vagy bármi mást végez (javít),
 - d) ha rendellenesen rezegni kezd (azonnal ellenőrizni kell).
- Ellenőrizze és tartsa fenn az összes anya és csavar feszességét, hogy biztosítsa a berendezés biztonságos működését.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

SZERELÉS

CSOMAG TARTALMA

- 1 db kapálógép
- 1 db a kormány jobb oldali része
- 1 db tartóka
- 1 kerék
- 1 db a kormány bal oldali része
- 1 db használati utasítás
- 1 db kormány alsó része



KICSMAGOLÁS

- Óvatosan csomagolja ki a gépet.
- Ellenőrizze a csomagolás tartalmát, és lépjen kapcsolatba a kereskedővel vagy a gyártóval, ha valamelyik alkatrész hiányzik vagy sérült.
- Ne dobja ki a csomagolóanyagokat, hacsak nem ellenőrizte a csomag tartalmának teljességét.
- Semmi esetre se hagyjon csomagolóanyagokat (pl. műanyag zacskók, gemkapcsok stb.) gyermekek közvetlen közelében, és ne engedje, hogy játszanak velük. Fennáll a lenyelés vagy fulladás veszélye.
- A csomagolóanyagokat környezetbarát módon, az érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

A TÁMASZTÓCSOMAG ÖSSZESZERELÉSE

- Szerelje fel a tartókapát a tartókapa-tartó végén lévő lyukba. Válassza ki a kívánt munkamélységet, és ennek megfelelően igazítsa be a rögzítőcsap behelyezéséhez szükséges furatokat. Helyezze be a rögzítőcsapot a lyukakba, és rögzítse egy sasszeggel.

KERÉKSZERELÉS

- Helyezze a támasztókereket az első kerék tartójába úgy, hogy a rögzítőcsapok elhelyezésére szolgáló lyukak egy vonalba kerüljenek.
- Helyezze be a rögzítőcsapot a furatokba, és rögzítse anyával.
- Helyezze a rugót a megfelelő lyukakba, és rögzítse sasszeggel. A támasztókerék most 2 pozícióba állítható.

KORMÁNSZERELÉS

- Rögzítse csavarokkal a kormány alsó részét a rotavatorhoz.
- Csavarokkal rögzítse a jobb és bal kormányt a kormány aljára.

KÉS ÖSSZESZERELÉS

- Szerelje fel a kés egyes részeit a hosszabbítóra a rögzítőcsapok és sasszegek segítségével.

HASZNÁLAT

HASZNÁLAT ELLŐT:

1. Az olaj szint ellenőrzése

Motor

- **FIGYELMESZTETÉS!** A gép alacsony olajszint melletti használata súlyos motorkárosodást okozhat, amelyre nem terjed ki a garancia.

- Minden használat előtt ellenőrizze az olajszintet.

1. Vegye le az olajtartály sapkáját, és törölje szárazra a nívópálcát.

2. Mérje meg az olajszintet a tartályban.

3. Ha alacsony az olajszint a tartályban, töltsön olajat a tartályba.

Az olaj fontos tényező, amely befolyásolja a teljesítményt és az élettartamot. Négyütemű motorokhoz használjon olajat. Normál használatához SAE 15W-40 olaj használatát javasoljuk.

Sebességváltó

- Vízsintes helyzetben a hajtóműben az olajszintnek el kell érnie az utántöltő nyílás alsó szélét, amit a váltó bal oldalán található olajbetöltő csavar kicsavarásával és a gép enyhén a töltőnyílás felé történő megdöntésével lehet megtalálni. utántöltő lyuk, folyni kezd. Ha az olaj nem szívárog a töltőnyíláson, akkor újra kell tölteni. Az olaj feltöltése után csavarja be ismét az olajbetöltő csavart.

2. A légszűrő ellenőrzése

- A szennyezett levegőszűrő megakadályozza a levegő bejutását a karburátorba, ami csökkenti a motor teljesítményét. Ha a motort nagyon poros környezetben üzemelteti, a karbantartási ütemtervben meghatározottaknál rövidebb időközönként tisztítsa meg a levegőszűrőt.

FIGYELMESZTETÉS! Ha a motort légszűrő nélkül vagy sérült légszűrővel üzemelteti, szennyeződés kerülhet a motorba, ami gyorsabban kopik. Az ilyen jellegű sérülésekre az eladói garancia nem vonatkozik.

Távolítsa el a levegőszűrő fedelét és ellenőrizze a szűrőt. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrő patronokat. Mindig cserélje ki a szűrőbetéteket, ha azok sérültek.

3. Üzemanyag

- **FIGYELMESZTETÉS!** Az alkohollal kevert üzemanyagok, illetve az etanollal vagy metánnal kevert üzemanyagok megköthetik a nedvességet, ami a tárolás során elváláshoz és savképződéshez vezethet. Tárolás közben a savas gőzök károsíthatják a motor üzemanyagrendszerét. Ezeket az üzemanyagokat nem szabad a forgógépben használni.



- **A négyütemű motor kizárólag tiszta ólommentes, legalább 95-ös (E 10) oktánszámú benzinnel működik.**
- **FIGYELMESZTETÉS!** A benzin nagyon gyúlékony és robbanásveszélyes. Tankolás közben égési sérülések vagy robbanásveszély áll fenn. Tankoláskor kövesse az alábbi utasításokat:
 - Tárolja a benzint megfelelő tartályokban, biztonságos helyen, hőforrásoktól és nyílt lángtól megfelelő távolságban.
 - A benzintartályokat tartsa távol a gyermekektől.
 - Ne dohányozzon tankolás közben, és kerülje a gőzök belélegzését.
 - Mindig a szabadban tankoljon, amikor a motor hideg. Gondosan törölje le a foltokat vagy cseppeket.
 - **FIGYELMESZTETÉS!** Azonnal tisztítsa meg a gépre vagy a gépre kiömlött üzemanyag-keverék nyomait földelje le, és ne indítsa be a motort, amíg a benzin teljesen el nem párolog.
- 1. Távolítsa el a tanksapkát.
- 2. Töltsön üzemanyagot a tartályba. El kell érni a minimális üzemanyagmennyiséget. Ne csorduljon túl.

- **FONTOS INFORMÁCIÓ:** Ha 30 napnál hosszabb ideig nem használja a forgót, ürítse ki az üzemanyagtartályt, indítsa be a motort, és hagyja járni, amíg az üzemanyag-vezeték és a karburátor ki nem ürül (a motor magától leáll). Ez az eljárás megakadályozza a jövőbeli motorproblémákat. Újbóli használat előtt töltsse fel a tartályt friss üzemanyaggal.


HASZNÁLAT:

1. Startolás



Hideg motor startolása:

- Állítsa  állásba a sebességváltó kart .
- Lassan húzza meg az indítógantyút, amíg be nem kattan, majd húzza meg erősen. Indítás után engedje vissza az indítókart magától az eredeti helyzetébe.
- A motor beindítása után állítsa a szívató sebességváltó kart  helyzetbe .
- **FIGYELMESZTETÉS!** A motor első beindítása után enyhe füst keletkezhet a motorban lévő védőrétegek égése miatt. Ez egy meglehetősen gyakori helyzet, amely nem jelent problémát.

A meleg motor startolása

- Állítsa  állásba a sebességváltó kart .
- Lassan húzza meg az indítógantyút, amíg be nem kattan, majd húzza meg erősen. Indítás után engedje vissza az indítókart magától az eredeti helyzetébe.

2. Kikapcsolás

- Állítsa  állásba a sebességváltó kart Rýchlostnú páku nastavte do polohy  és hagyja járni a motort egy darabig
- Állítsa ^{STOP} állásba a sebességváltó kart .

3. A munka mélység beállítása

- Oldja ki a sasszeget, és távolítsa el a tartókapát rögzítő rögzítőcsapot.
- Mozgassa feljebb vagy lejjebb a támasztókapát.
- Minél jobban be van ágyazva a támasztókapa a talajba, annál mélyebbre hatolnak a kultivátorkécek a talajba, és annál lassabban halad előre a forgógép.

4. Tengelykapcsoló

- A tengelykapcsoló bekapcsolja vagy leválasztja a hajtást a motorról a sebességváltóra.
- A tengelykapcsoló vezérlőkarjának (2) lenyomásakor a tengelykapcsoló bekapcsol, az erőátvitel megtörténik, és a kultivátor kései forognak.
- Ha a tengelykapcsoló vezérlőkart (2) elengedjük, a tengelykapcsoló kiold, az erő nem kerül átadásra és a kultivátor kések nem mozognak.

5. Kerek

- Csak a kereket használja a forgógép mozgatásához. A munka megkezdése előtt emelje fel a támasztókereteket. A munkamélység szabályozására azonban munka közben is használható.

KARBANTARTÁS

- Bármilyen karbantartási munka előtt állítsa le a motort. Ha a motornak járnia kell, gondoskodjon megfelelő szellőzéstől. A kipufogógázok mérgező szén-monoxidot tartalmaznak.
- Minden használat után töltsse fel teljesen az üzemanyagtartályt és a karburátort.
- Minden anyát, csavart és csavart megfelelően meg kell húzni, hogy a berendezés biztonságos és üzemképes állapotban legyen.
- Rendszeresen ellenőrizze készülékét, és ha azt tapasztalja, hogy egyes részei elhasználódtak vagy sérültek, saját biztonsága érdekében cserélje ki azokat. A kopott vagy sérült gépalkatrészeket csak hivatalos szervizközpont cserélheti ki, vagy a kereskedő cserélheti ki.
- A rendszeres karbantartás alapvető előfeltétele a felhasználó biztonságának, a forgógép működőképességének és nagy teljesítményének megőrzésének.
- Győződjön meg arról, hogy eredeti alkatrészeket használ.

| INTERVALLUM KARBANTARTÁS | RENDSZERES N | AZ ELSŐ 2 ÓRA HASZNÁLA T | MINDEN 25 ÓRA HASZNÁLA T UTÁN | MINDEN 50 ÓRA HASZNÁLA T UTÁN | AZ ELSŐ SZEZONÁLI S HASZNÁLAT UTÁN | AZ UTÓ SZEZONÁLI S HASZNÁLAT UTÁN |
|--|-----------------|-----------------------------------|--|--|--|---|
| ELLENŐRIZZE, HOGY AZ ALKATRÉSZEK NINCSENEK E MEGLAZULVA | ✓ | | | | | |
| ELLENŐRIZZE A KÉSEKET | ✓ | | | | | |
| ELLENŐRIZZE A SEBESSÉGVÁLT Ó OLAJJÁT | ✓ | | | | | |
| ELLENŐRIZZE A MOTOROLAJAT | | ✓ | | ✓ | | ✓ |
| ELLENŐRIZZE A LÉGSZŪRŐT | | | ✓ | | | |
| ELLENŐRIZZE A GYERTYÁT | | | | ✓ | ✓ | |

LÉGSZŪRŐ TISZTÍTÁSA

1. Távolítsa el a légszűrő fedelét.
2. Vegye ki a légszűrőt és mossa le szappanos vízzel. Ne használjon benzint vagy más oldószert
3. Hagyja megszáradni a légszűrőt. Ezután helyezze vissza a légszűrőt és helyezze vissza a légszűrő fedelét.

A GYÚJTÓGYERTYA KARBANTARTÁSA

- **FIGYELMESZTETÉS!** Nem megfelelő gyújtógyertya használata károsíthatja a motort.

1. Húzza ki a gyújtógyertya kábelét, és távolítsa el a szennyeződéseket a gyertyatartóból.
2. Csavarja ki a gyújtógyertyát a gyújtógyertya-kulcs segítségével.
3. Ellenőrizze a gyújtógyertyát. Ha a gyújtógyertya elektródái megsérülnek vagy a szigetelése sérült, cserélje ki a gyújtógyertyát.
4. Mérje meg a gyújtógyertya elektródái közötti távolságot egy megfelelő mérőeszközzel. A leszakítás 0,60-0,70 mm legyen. Ha szükséges, állítsa be a letépést az oldalelektroda meghajlításával.

5. Kézzel óvatosan csavarja fel a gyújtógyertyát, nehogy megsérüljön a menet.
6. Becsavarás után csavarkulccsal húzza meg a gyújtógyertyát, hogy összenyomja az alátétet.
7. Amikor visszaszereli az eredeti gyújtógyertyát, húzza meg a gyújtógyertyát további 1/8-1/4 fordulattal a felhelyezés után.
8. Új gyújtógyertya beszereléskor húzza meg a gyújtógyertyát még 1/2 fordulattal, miután behelyezte.
- **FIGYELMESZTETÉS!** A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort.
A gyújtógyertya túlzott meghúzása károsíthatja a hengerfej menetét.
9. Csatlakoztassa a kábelsarut a gyújtógyertyához.



TÁROLÁS

- Ha hosszabb ideig nem használja a gépet, tárolja a következő utasítások szerint. Ez meghosszabbítja a gép élettartamát.

- Öntse ki teljesen az üzemanyagot az üzemanyagtartályból és a karburátorból.
- Csavarja ki a gyújtógyertyát és öntsön egy kis mennyiségű motorolajat a lyukba.
- Óvatosan húzza meg az önindítót 2-3 alkalommal.
- Tisztítsa meg a külső felületeket egy tiszta ruhával.
- Tárolja tiszta és száraz helyen.

A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

- Ha a motor nem indul, ellenőrizze a következőket:

| A HENGER LÉGSÚRÍTÉSE NORMÁLIS | A GYERTYA RENDBEN | LEHETSÉGES OK | MEGOLDÁS |
|-------------------------------|-------------------|--|---|
| IGEN | IGEN | Nincs üzemanyag a tartályban | Töltsön üzemanyagot a tartályba |
| | | Az üzemanyagszűrő piszkos | Tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt |
| | | Víz került az üzemanyagtartályba | Cseréljen üzemanyagot |
| | | Nem megfelelő üzemanyag | Használjon tiszta ólommentes benzint, amelynek oktánszáma legalább 95 (E 10) |
| | | Koszos karburátor | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |
| IGEN | NEM | A sebességváltó a STOP pozícióba vann. | A sebességváltót rakja  vagy  pozícióba . |
| | | Koszos gyújtógyertya | Tisztítsa meg a gyújtógyertyát |
| | | A kábel vége nincs csatlakoztatva a gyújtógyertyához | Csatlakoztassa a kábel végét a gyújtógyertyához. |
| Semmilyen légsűrítés | ÁNO | A gyújtógyertya meglazult | Húzza meg a gyújtógyertyát |
| | | A dugattyú és szegmensei elhasználódtak | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |
| | | A henger karcos | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |
| | | A motor nemstartol | Hideg motor |

Ha a motor nem működik megfelelően (elégtelen teljesítmény, instabil alapjárat stb.), ellenőrizze a következőket:

| PROBLÉMA | OK | MEGOLDÁS |
|---|--------------------|--|
| A kapálógép hangjelzést ad működés közben | Kopott alkatrészek | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |

| | | |
|------------------------|---------------------------------------|--|
| | Használt dugattyú | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |
| | Főtengely hézag | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |
| | Kuplung kioldva | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |
| A motor túlmelegszik | Eltömődött kipufogó | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |
| | Nem megfelelő üzemanyag | Használjon tiszta ólommentes benzint, amelynek oktánszáma legalább 95 (E 10) |
| | Koszos karburátor | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |
| A motor nem indul be | Piszkos légszűrő | Tisztítsa meg a légszűrőt |
| | Piszkos légszűrő | Tisztítsa meg a légszűrőt |
| | Nem megfelelően beállított karburátor | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |
| A motor leáll vagy nem | Nem megfelelően beállított karburátor | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |

Ha a kultivátor kései nem mozognak vagy nem működnek megfelelően, ellenőrizze a következőket:

| PROBLÉMA | OK | MEGOLDÁS |
|------------------------------------|---|--|
| A művelő kések nem forognak | Idegen tárgyak blokkolják a művelőkéseket | Távolítsa el az idegen tárgyakat |
| | Laza termesztési kések. | Ellenőrizze a kések rögzítését. |
| | Hibás tengelykapcsoló-beállítás vagy törött kábel | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |
| | Belső átviteli probléma | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |
| A művelőkés nem hatol be a talajba | A talajművelő kések helytelenül vannak felszerelve. | Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz |

Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az áthúzott kerekes kuka szimbólum a termékeken vagy a kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket nem szabad az általános háztartási hulladékkal keverni. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében ezeket a termékeket szállítsa a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol ingyenesen átveszik azokat. Alternatív megoldásként egyes országokban egyenértékű új termék vásárlásakor visszaküldheti termékeit a helyi viszonteladónak. A termék megfelelő ártalmatlanításának biztosításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyeket egyébként a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. További részletekért forduljon a helyi hatósághoz vagy a legközelebbi gyűjtőhelyhez. A hulladék helytelen ártalmatlanítása a nemzeti előírásoknak megfelelően szankciókat vonhat maga után.

CULTIVATOR PE BENZINĂ**UTILIZARE**

- Rotavatorul pe benzină este conceput pentru grădinile mici și podgorii. Este potrivit pentru aratul solului înainte de plantare, plivitul și alte metode de prelucrare a solului.

Utilizați dispozitivul numai în scopul pentru care a fost destinat. Orice altă utilizare este considerată un caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul/operatorul și nu producătorul va fi răspunzător pentru orice daune sau vătămări cauzate de o astfel de utilizare greșită. Rețineți că acest dispozitiv nu este conceput pentru uz comercial sau industrial. Garanția nu va fi valabilă dacă dispozitivul este utilizat în scopuri comerciale, industriale sau similare.

PARAMETRII TEHNICI

| | | |
|-------------------------------|--|---|
| MOTOR | TIPP | QZ1P70FA OHV , 4-timp, 1 cilindru răcire prin aer |
| | VOLUM | 173 cm ³ |
| | PUTERE | 3 kW |
| | TURAȚII | 3 000 rpm |
| | CUPLU | 11 N.m / 2 500 rpm |
| | AMESTEC | 8 :1 |
| | APRINDERE | tranzistoare fără contact |
| | PORNIRE | manuală |
| | COMBUSTIBIL | benzină fără plumb cifra octanică min. 95 (E10) |
| | VOLUMUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL | 1 l |
| | ULEI DE MOTOR | SAE15W-40 |
| | VOLUMUL REZERVORULUI DE ULEI | 0,6 l |
| LĂȚIMEA DE LUCRU | | 590 mm |
| ADÂNCIMEA DE LUCRU | | 130 – 260 mm |
| NUMĂR DE CUȚITE | | 6 |
| MATERIALUL CUȚITELOR | | oțel |
| TIP AMBREIAJ | | Curea trapezoidală |
| AMBREIAJ | MATERIAL | Cupru |
| | VITEZE | 2 viteze |
| ROATĂ | MATERIAL | PP |
| | DIAMETRU | 152 mm |
| | LĂȚIME | 50 mm |
| DIMENSIUNI (L x l x H) | | 690 x 380 x 660 mm |
| GREUTATE | NETĂ | 34 kg |
| | TOTALĂ | 37 kg |

COMPONENTELE PRODUSULUI

| | | |
|----|----------------------------|--|
| 1 | Schimbător de viteze | |
| 2 | Manetă de control ambreiaj | |
| 3 | Ghidon | |
| 4 | Sapă de sprijin | |
| 5 | Aripă | |
| 6 | Cuțite | |
| 7 | Capac de protecție | |
| 8 | Roată | |
| 9 | Capac filtru de aer | |
| 10 | Toba de eșapament | |
| 11 | Capac rezervor de ulei | |
| 12 | Pornire manuală | |
| 13 | Capac rezervor combustibil | |

NOTA EXPLICATIVĂ A SIMBOLURILOR

| | |
|--|---|
| | Citiți instrucțiunile de utilizare. |
| | Produsul este în conformitate cu directivele europene aplicabile și a fost efectuată metoda de evaluare a conformității acestor directive. |
| | Risc de rănire din cauza pieselor rotative ale dispozitivului. |
| | Există riscul de a arunca obiecte precum pietre mici care pot pune în pericol operatorul, alte persoane. Avertisment: Păstrați o distanță sigură față de dispozitiv în timpul funcționării. |
| | Purtați mănuși de protecție. |
| | Purtați pantofi anti-alunecare când lucrați. |
| | Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere normale. În schimb, apelează la centrele de reciclare într-un mod prietenos cu mediul. Vă rugăm să aveți grijă să protejați mediul înconjurător. |
| | Pentru acest ambalaj a fost plătită o contribuție financiară pentru preluarea și prelucrarea ulterioară a acestuia prin reciclare. |
| | Produs reciclabil |

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a rotavatorului.
- Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror incapacitate fizică, senzorială sau mentală sau lipsă de experiență și cunoștințe le împiedică să utilizeze produsul în siguranță, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite în utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă.

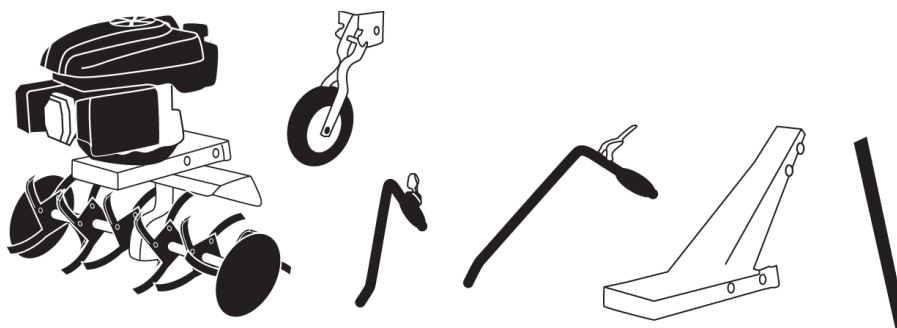
pentru siguranța lor. Aveți grijă de copii pentru a vă asigura că nu se pot juca cu produsul.

- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare să folosească rotavatorul.
 - Nici o altă persoană sau animal nu se poate afla la mai puțin de 3 metri de rotavator.
 - Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru vătămările și daunele cauzate altor persoane sau pentru daunele aduse proprietății acestora.
 - Utilizați rotavatorul numai la lumina zilei sau la lumina artificială bună.
 - Nu lucrați cu rotavatorul când sunteți desculț sau purtați sandale deschise. Purtați întotdeauna pantofi rezistenți și pantaloni lungi când lucrați. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul, îmbrăcămintea, mănușile sau orice altă parte a corpului nu se apropie prea mult de părțile rotative sau fierbinți ale mașinii.
 - Când utilizați dispozitivul, fiți atenți și vigilenți, acordând o atenție maximă activității pe care o desfășurați în prezent. Concentrați-vă pe muncă. Nu utilizați rotavatorul dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un moment de neatenție în timpul utilizării rotavatorului poate duce la vătămări grave. Nu mâncați, beți sau fumați atunci când lucrați cu rotavator.
 - Inspectați cu atenție locul de utilizare în prealabil și îndepărtați orice obiecte care ar putea fi aruncate de dispozitiv.
 - Inspectați întotdeauna vizual cuțitele de cultivare pentru uzură sau deteriorare înainte de utilizare. Pentru a menține echilibrul, înlocuiți elementele uzate sau deteriorate și șuruburile din truse.
 - Mențineți întotdeauna o poziție fermă pe pante și nu lucrați cu rotavatorul pe pante prea abrupte.
 - În timpul utilizării cultivatorului mergeți doar la pas, nu alergați sub nici o formă.
 - La pornirea motorului procedați cu atenție și urmați instrucțiunile producătorului, păstrând picioarele la o distanță sigură de cuțitele de cultivare.
 - Nu ajungeți sub sau în apropierea pieselor rotative cu mâinile sau picioarele.
 - Nu ridicați sau transportați niciodată mașina în timp ce motorul este pornit.
 - În orice circumstanță, nu efectuați orice modificare la dispozitiv. Modificările ilegale l-ar putea afecta negativ siguranța echipamentului dumneavoastră și duce la creșterea zgomotului și vibrațiilor.
- Opriți rotavatorul:
- a) ori de câte ori vă îndepărtați de dispozitiv,
 - b) când doriți să îndepărtați murdăria care blochează dispozitivul,
 - c) când inspectați, curățați sau faceți orice altceva (reparați);
 - (d) dacă începe să vibreze anormal (verificați imediat).
- Verificați și strângeți toate piulițele și șuruburile pentru a asigura funcționarea în siguranță a echipamentului.
 - Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.

MONTAREA

CONȚINUTUL PACHETULUI

- 1 buc cultivator
- 1 buc partea dreaptă a ghidonului
- 1 buc sapa de sprijin
- 1 buc partea de jos a ghidonului
- 1 buc roată
- 1 buc partea stângă a ghidonului
- 1 buc instrucțiuni de utilizare



DESPACHETAREA

- Despachetați cu grijă dispozitivul.
- Verificați conținutul pachetului și contactați dealer-ul sau producătorul dacă lipsesc componente sau sunt deteriorate.
- Nu aruncați materialele de ambalare doar dacă ați verificat caracterul complet al conținutului pachetului.
- Sub nici o formă nu lăsați materialele de ambalare (ex. pungi de plastic, agrafe etc.) în imediata apropiere a

copiilor și nu le lăsați să se joace cu acestea. Există riscul de înghițire sau sufocare.

- Aruncați materialele de ambalare într-un mod ecologic, în conformitate cu reglementările aplicabile.

MONTAREA SAPEI DE SPRIJIN

- Instalați sapa de susținere în orificiul de la capătul suportului de sapă de sprijin. Selectați adâncimea de lucru necesară și aliniați găurile pentru introducerea știftului de blocare în consecință. Introduceți știftul de blocare în găuri și fixați-l cu un ac.

MONTAREA ROTII

- Așezați roata de susținere în suportul roții din față astfel încât orificiile pentru localizarea știfturilor de blocare să fie aliniate.

- Introduceți acul de blocare în găuri și fixați-l cu o piuliță.

- Așezați arcul în orificiile corespunzătoare și fixați-l cu un știft. Roata de sprijin poate fi acum reglată în 2 poziții.

MONTAREA GHIDONULUI

- Fixați partea inferioară a ghidonului de rotavator cu șuruburi.

- Atașați ghidonul din dreapta și din stânga la partea de jos a ghidonului cu șuruburi.

MONTAREA CUITELOR

- Montați părțile individuale ale cuțitului pe extensie folosind splinturile de siguranță și știfturile.

UTILIZAREA

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

1. Controlul nivelului de ulei

Motorul

- **Avertizare!** Operarea mașinii cu un nivel scăzut al uleiului poate provoca daune grave ale motorului, care nu sunt acoperite de garanție.

- Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare utilizare.

1. Scoateți capacul rezervorului de ulei și ștergeți joja uscată.

2. Măsurați nivelul uleiului din rezervor.

3. Dacă nivelul uleiului din rezervor este scăzut, adăugați ulei în rezervor.

Uleiul este un factor major care afectează performanța și durata de viață. Utilizați ulei pentru motoarele în patru timpi. Pentru utilizare normală, vă recomandăm să utilizați ulei SAE 15W-40.

Ambreiajul

- Cu mașina în poziție orizontală, nivelul uleiului din cutia de viteze trebuie să ajungă la marginea inferioară a orificiului de umplere, care poate fi găsit prin deșurubarea dopului de umplere a uleiului situat în partea stângă a cutiei de viteze și înclinând ușor mașina spre umplere. gaură.curge afară. Dacă uleiul nu se scurge din orificiul de umplere, acesta trebuie reumplut. După completarea cu ulei, înșurubați din nou dopul de umplere cu ulei.

2. Controlul filtrului de aer

- Un filtru de aer murdar va împiedica intrarea aerului în carburator, reducând performanța motorului. Dacă utilizați motorul într-un mediu cu foarte mult praf, curățați filtrul de aer la intervale mai scurte decât cele specificate în programul de întreținere.

AVERTIZARE! Funcționarea motorului fără filtru de aer sau cu un filtru de aer deteriorat va permite pătrunderea murdăriei în motor, determinând uzura acestuia mai rapidă. Acest tip de daune nu este acoperit de garanția vânzătorului.

Scoateți capacul filtrului de aer și verificați filtrul. Curățați sau înlocuiți cartușele filtrului de aer. Înlocuiți întotdeauna inserțiile filtrului dacă sunt deteriorate.

3. Combustibilul

- AVERTIZARE! Combustibilii amestecați cu alcool sau combustibilii amestecați cu etanol sau metan pot lega umiditatea, ceea ce poate duce la separare și formare de acid în timpul depozitării. Vaporii acizi pot deteriora sistemul de alimentare al motorului în timpul depozitării. Acești combustibili nu trebuie utilizați în rotavator.

- Motorul în patru timpi funcționează exclusiv cu benzină pură fără plumb, cu cifra octanică de cel puțin 95 (E 10).

- **AVERTIZARE!** Benzina este foarte inflamabilă și explozivă. Există riscul de arsuri sau explozie la realimentare. Urmați instrucțiunile de mai jos când realimentați:

- Depozitați benzina în recipiente adecvate, într-un loc sigur, la o distanță suficientă de sursele de căldură și flăcări deschise.

- Nu lăsați recipientele de benzină la îndemâna copiilor.

- Nu fumați în timpul realimentării și evitați inhalarea vaporilor.

- Alimentați întotdeauna în aer liber când motorul este rece. Ștergeți cu atenție orice pete sau picături.

- **AVERTIZARE!** Curățați imediat orice urmă de amestec de combustibil care s-a vărsat pe mașină sau pământ și nu porniți motorul până când benzina nu s-a evaporat complet.

1. Scoateți capacul de pe rezervorul combustibilului.


2. Turnați combustibil în rezervor. Trebuie atinsă cantitatea minimă de combustibil. Nu debordați.

- **INFORMAȚIE IMPORTANTĂ:** Dacă nu veți folosi rotavatorul mai mult de 30 de zile, goliți rezervorul de combustibil, porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când conducta de combustibil și carburatorul sunt goale (motorul se oprește de la sine). Această procedură va preveni problemele viitoare ale motorului. Umpleți rezervorul cu combustibil proaspăt înainte de a-l folosi din nou.


UTILIZARE:

1. Pornire

Pornirea la rece a motorului:

- Setează maneta de viteze în poziția .

- Trageți încet de mânerul demarorului până când se cuplează și apoi trageți cu putere. După pornire, lăsați mânerul demarorului să revină singur în poziția inițială.

- Setează maneta de viteze a șocului după pornirea motorului în poziția .


- **AVERTIZARE!** După ce motorul este pornit pentru prima dată, poate să emită o ușoară cantitate de fum din cauza arderii straturilor de protecție din motor. Aceasta este o situație destul de comună, care nu reprezintă o problemă.

Pornirea unui motor cald

- Setează maneta de viteze în poziția .

- Trageți încet de mânerul demarorului până când se cuplează și apoi trageți cu putere. După pornire, lăsați mânerul demarorului să revină singur în poziția inițială.

2. Oprire

- Setează maneta de viteze în poziția  și lăsați motorul să meargă puțin la relanti.

- Setează maneta de viteze în poziția STOP.

3. Reglarea adâncimii de lucru

- Deblocați splintul de siguranță și scoateți știftul de blocare care fixează sapa de susținere.

- Deplasați sapa de sprijin mai sus sau mai jos.

- Cu cât sapa de susținere este îngropată mai mult în sol, cu atât cuțitele vor pătrunde mai adânc în sol și cu atât rotavatorul se va deplasa mai lent înainte.

4. Ambreiajul

- Ambreiajul cuplează sau deconectează transmisia de la motor la transmisie.
- Când maneta de comandă a ambreiajului (2) este apăsată, ambreiajul se cuplează, puterea este transmisă iar cuțitele se rotesc.
- Dacă maneta de comandă a ambreiajului (2) este eliberată, ambreiajul se va decupla, puterea nu va fi transmisă și cuțitele nu se vor mișca.

5. Roata

- Folosiți roata doar pentru a deplasa rotavatorul. Ridicați roata de sprijin înainte de a începe lucrul. Cu toate acestea, este posibil să o utilizați și la locul de muncă pentru a controla adâncimea de lucru.

ÎNTREȚINERE

- Opriți motorul înainte de a efectua orice întreținere. Dacă motorul trebuie să funcționeze, asigurați-vă că ste aigurată o ventilație adecvată. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon toxic.
- Umpleți complet rezervorul de combustibil și carburatorul după fiecare utilizare.
- Toate piulițele și șuruburile trebuie strânse corespunzător, astfel încât echipamentul să fie într-o stare sigură și funcțională.
- Verificați-vă dispozitivul în mod regulat și, dacă constatați că unele piese sunt uzate sau deteriorate, înlocuiți-le ca măsură de precauție pentru propria dumneavoastră siguranță. Piesele utilajului uzate sau deteriorate pot fi înlocuite numai de un centru de service autorizat sau înlocuite de dealer.
- Întreținerea regulată este o condiție prealabilă de bază pentru asigurarea siguranței utilizatorului, menținerea operabilității și a performanței ridicate a rotavatorului.
- Asigurați-vă că sunt utilizate piese de schimb originale.

| INTERVALUL ÎNTREȚINERE | IN MOD REGULAT | DUPĂ PRIMELE 2 ORE DE UTILIZARE | DUPĂ FIECARE 25 DE ORE DE UTILIZARE | DUPĂ FIECARE 50 DE ORE DE UTILIZARE | DUPĂ PRIMUL SEZON UTILIZAT | DUPĂ ULTIMUL SEZON UTILIZAT |
|---|-------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------------------|
| VERIFICAȚI CĂ PIESELE SUNT LIBERE | ✓ | | | | | |
| CONTROLAȚI CUȚITELE | ✓ | | | | | |
| VERIFICAȚI ULEIUL DE TRANSMISIE | ✓ | | | | | |
| VERIFICAȚI ULEIUL DE MOTOR | | ✓ | | ✓ | | ✓ |
| VERIFICAȚI FILTRUL DE AER | | | ✓ | | | |
| VERIFICAȚI BUGIA | | | | ✓ | ✓ | |

CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER

1. Scoateți capacul filtrului de aer.
2. Scoateți filtrul de aer și spălați-l cu apă și săpun. Nu folosiți benzină sau alți solvenți
3. Lăsați filtrul de aer să se usuce. Apoi remontați filtrul de aer și înlocuiți capacul filtrului de aer.

MENTENANȚA BUJIEI

- **AVERTIZARE!** Folosirea unei bujii greșite poate deteriora motorul.

1. Deconectați cablul bujiei și îndepărtați orice murdărie din compartimentul acesteia.
2. Deșurubați bujia folosind cheia pentru bujii.
3. Verificați bujia. Dacă electrozii bujiilor sunt deteriorați sau izolația este deteriorată, înlocuiți bujia.
4. Măsurați distanța electrodului bujiei cu un calibre adecvat. Distanța trebuie să fie de 0,60 - 0,70 mm. Dacă este necesar, reglați distanța prin îndoirea electrodului lateral.
5. Înșurubați cu grijă bujia cu mâna pentru a preveni deteriorarea filetelui.
6. După înșurubare, strângeți bujia cu o cheie pentru a comprima șaiba.
7. Când reasamblați bujia originală, strângeți bujia încă 1/8 până la 1/4 de tură după așezare.
8. Când instalați o bujie nouă, strângeți bujia cu încă o jumătate de tură după așezare.

- **AVERTIZARE!** O bujie slăbită se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul.

Strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetul chiulasei.

9. Conectați capătul cablului la bujie.



DEPOZITARE

- Dacă nu utilizați dispozitivul o perioadă mai lungă de timp, depozitați-l conform instrucțiunilor de mai jos. Acest lucru va prelungi durata de viață al acestuia.

- Turnați complet combustibilul din rezervor și din carburator.
- Deșurubați bujia și turnați o cantitate mică de ulei de motor în orificiu.
- Trageți ușor de 2 până la 3 ori demarorul.
- Curățați suprafețele exterioare cu o cârpă curată.
- A se păstra într-un loc curat și uscat.

DEPANARE

- Dacă motorul nu pornește, verificați următoarele:

| COMPRESIA CILINDRILOR ESTE NORMALA | BUGIA ESTE OK | CAUZA POSIBILĂ | REZOLVARE |
|------------------------------------|---------------|--|--|
| DA | DA | În rezervor nu este combustibil | Adăugați combustibil în rezervor |
| | | Filtrul de combustibil este murdar | Curățați filtrul de combustibil |
| | | În rezervorul de combustibil a intrat apă | Schimbați combustibilul |
| | | Combustibil nepotrivit | Utilizați benzină pură fără plumb, cu un octan de cel puțin 95 (E 10) |
| | | Carburator murdar | Contactați un centru de service autorizat |
| DA | NU | Schimbătorul de viteze este în poziția STOP. | Setați maneta de viteze în poziția  sau  . |
| | | Bujie murdară | Curățați bujia |
| | | Capătul cablului nu este conectat la bujie | Conectați capătul cablului la bujie. |
| Fără compresie | DA | Bujia este desfăcută | Strângeți bujia |
| | | Pistonul și segmentele sale sunt uzate | Contactați un centru de service autorizat |
| | | Cilindrul este zgâriat | Contactați un centru de service autorizat |
| Motorul nu pornește | | Motor rece | Contactați un centru de service autorizat |

Dacă motorul nu funcționează corect (putere insuficientă, ralanti instabil etc.), verificați următoarele:

| PROBLEMĂ | CAUZĂ | REZOLVARE |
|---|----------------------------|---|
| Rotavatorul emite un bip în timpul utilizării | Piese uzate | Contactați un centru de service autorizat |
| | Piston folosit | Contactați un centru de service autorizat |
| | Jocul arborelui de motor | Contactați un centru de service autorizat |
| | Ambreiajul eliberat | Contactați un centru de service autorizat |
| Motorul se supraîncălzește | Evacuare înfundată | Contactați un centru de service autorizat |
| | Combustibil nepotrivit | Folosiți benzină curată fără plumb (E 10) |
| | Carburator murdar | Contactați un centru de service autorizat |
| Motorul nu pornește | Filtru de aer murdar | Curățați filtrul de aer |
| | Filtru de aer murdar | Curățați filtrul de aer |
| | Carburator reglat incorect | Contactați un centru de service autorizat |
| Motorul se oprește | Carburator reglat incorect | Contactați un centru de service autorizat |

În cazul în care cuțitele nu se mișcă sau nu funcționează corect, verificați următoarele:

| PROBLEMĂ | CAUZĂ | REZOLVARE |
|----------------------------|--|---|
| Cuțitele nu se rotesc | Obiectele străine blochează cuțitele | Îndepărtați obiectele străine |
| | Cuțite sunt libere. | Verificați prinderea cuțitelor. |
| | Setare incorectă a ambreiajului sau cablu rupt | Contactați un centru de service autorizat |
| | Problemă de transmisie internă | Contactați un centru de service autorizat |
| Cuțitele nu pătrund în sol | Cuțitele nu sunt montate corect. | Contactați un centru de service autorizat |

Dacă problema persistă, contactați un centru de service autorizat.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Simbolul pubelei tăiate de pe produsele dumneavoastră sau din documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere generale. Pentru eliminarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare, livrați aceste produse la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Ca alternativă, în unele țări, puteți returna produsele la distribuitorul local atunci când cumpărați un produs nou echivalent. Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, veți contribui la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului și sănătății umane, care altfel ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor a acestui produs. Contactați autoritatea locală sau cel mai apropiat punct de colectare pentru mai multe detalii. Eliminarea necorespunzătoare a acestui tip de deșeurii poate duce la sancțiuni în conformitate cu reglementările naționale.

EN**ENGLISH****GASOLINE TILLER****INTENDED USE**

- Gasoline tiller is designed for small gardens and vineyards. It is suitable for plowing the soil before planting, weeding and other tillage methods.

Use the device only for its intended purpose. Any other use is considered a case of improper use. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injury caused by such misuse. Remember that this device is not designed for commercial or industrial use. The warranty will not be valid if the device is used for commercial, industrial or similar purposes.

TECHNICAL PARAMETERS

| | | |
|-------------------------------|--------------------------|---|
| ENGINE | TYPE | QZ1P70FA OHV, 4-stroke, 1-cylinder air-cooled |
| | VOLUME | 173 cm ³ |
| | POWER | 3 kW |
| | SPEED | 3 000 rpm |
| | TORQUE | 11 N.m / 2 500 rpm |
| | COMPRESSION RATIO | 8 :1 |
| | IGNITION | contactless transistors |
| | STARTING | manual |
| | FUEL | unleaded gasoline min. octane no.95 (E10) |
| | FUEL TANK VOLUME | 1 l |
| | MOTOR OIL | SAE15W-40 |
| | OIL TANK VOLUME | 0,6 l |
| WORKING WIDTH | | 590 mm |
| WORKING DEPTH | | 130 – 260 mm |
| NUMBER OF BLADES | | 6 |
| BLADE MATERIAL | | Steel |
| COUPLER TYPE | | V-belt |
| TRANSMISSION | MATERIAL | copper |
| | SPEED | 2 speeds |
| WHEEL | MATERIAL | PP |
| | AVERAGE | 152 mm |
| | WIDTH | 50 mm |
| DIMENSIONS (L x W x H) | | 690 x 380 x 660 mm |
| WEIGHT | NET | 34 kg |
| | TOTAL | 37 kg |

PRODUCT COMPONENTS

| | | |
|----|----------------------|--|
| 1 | Gear lever | |
| 2 | Clutch control lever | |
| 3 | Handlebars | |
| 4 | Digging support | |
| 5 | Fender | |
| 6 | Blades | |
| 7 | Protective plate | |
| 8 | Wheel | |
| 9 | Air filter cover | |
| 10 | Exhaust | |
| 11 | Oil tank cap | |
| 12 | Manual start | |
| 13 | Fuel tank cap | |

EXPLANATIONS OF SYMBOLS

| | |
|--|---|
| | Read the instructions for use. |
| | The product complies with the applicable European directives and the method of assessing the conformity of these directives has been performed. |
| | Risk of injury due to rotating parts of the device. |
| | There is a risk of throwing away objects such as small stones that can endanger the operator, other people. Warning: Keep a safe distance from the device during operation. |
| | Wear protective gloves. |
| | Wear non-slip shoes when working. |
| | Do not throw away with the normal household waste. Instead, turn to recycling centers in an environmentally friendly way. Please take care to protect the environment. |
| | A financial contribution for the take-back and its further processing by recycling was paid for this packaging. |
| | Recyclable product. |

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this instruction manual carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the tiller.
- The product is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental incapacity or lack of experience and knowledge prevents them from using the product safely, unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Take care of the children to ensure that they cannot play with the product.
- Never allow children or persons unfamiliar with these operating instructions to use the tiller.
- No other persons or animals may be within 3 meters of the tiller.
- The operator or user is responsible for injuries and damage caused to other persons or for damage to their

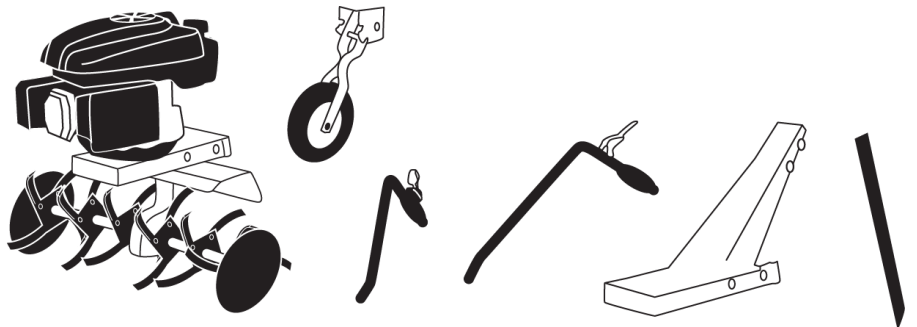
property.

- Only use the tiller in daylight or in good artificial light.
- Do not work with the tiller when you are barefoot or wearing open sandals. Always wear sturdy shoes and long pants when working. Do not wear loose clothing or jewelry. Make sure that your hair, clothing, gloves or any other part of your body does not come too close to the rotating or hot parts of the machine.
- When using the machine, be careful and vigilant, paying maximum attention to the activity you are currently performing. Focus on work. Do not operate the tiller if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a moment of inattention while using the tiller can lead to serious injury. Do not eat, drink or smoke when working with the tiller.
- Thoroughly inspect the place of use in advance and remove any objects that could be thrown by the machine.
- Always visually inspect the tiller's knives for wear or damage before use. To keep the balance, replace worn or damaged elements and screws in the kits.
- Always maintain a firm stance on slopes and do not work with the tiller on too steep slopes.
- Walk at work, do not run under any circumstances.
- When starting the engine, proceed carefully and follow the manufacturer's instructions, keeping the feet at a safe distance from the cultivating knives.
- Do not reach under or near rotating parts with your hands or feet.
- Never lift or carry the machine while the engine is running.
- Under make any changes to the device under any circumstances. Illegal changes could negatively affect it safety of your equipment and result in increased noise and vibration.
- Turn off the tiller:
 - a) whenever you move away from the device,
 - b) when you want to remove dirt blocking the device,
 - c) when you inspect, clean or do anything else (repair it),
 - d) if it starts to vibrate abnormally (check immediately).
- Check and maintain the tightness of all nuts and bolts to ensure safe operating condition of the equipment.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts.

ASSEMBLY

PACKAGE CONTENTS

- 1 pc tiller
- 1 pc right part of the handlebars
- 1 pc digging support
- 1 pc lower part of the handlebars
- 1 pc wheel
- 1 pc left part of the handlebars
- 1 pc instructions for use



UNPACKING

- Carefully unpack the machine.
- Check the contents of the package and contact the dealer or manufacturer if any parts are missing or damaged.
- Do not dispose of packaging materials unless you have checked the completeness of the package contents.
- Under no circumstances leave packaging materials (e.g. plastic bags, paper clips, etc.) in the immediate vicinity of children and do not allow them to play with them. There is a risk of swallowing or suffocation.
- Dispose of the packaging materials in an environmentally friendly manner in accordance with the applicable regulations.

DIGGING SUPPORT ASSEMBLY

- Install the digging support in the hole at the end of the digging support holder. Select the required working

depth and align the holes for inserting the locking pin accordingly. Insert the locking pin into the holes and secure it with a cotter pin.

WHEEL ASSEMBLY

- Place the support wheel in the front wheel holder so that the holes for locating the locking pins are aligned.
- Insert the locking pin into the holes and secure it with a nut.
- Place the spring in the appropriate holes and secure with a cotter pin. The support wheel can now be adjusted to 2 positions.

HANDLEBARS ASSEMBLY

- Fasten the lower part of the handlebars to the tiller with screws.
- Attach the right and left handlebars to the bottom of the handlebars with screws.

BLADES ASSEMBLY

- Mount the individual parts of the blades on the extension using the locking pins and cotter pins.

OPERATION

Before use:

1. Oil level check

Motor

- **CAUTION!** Operating the machine with a low oil level can cause serious engine damage that is not covered by the warranty.

- Check the oil level before each use.

1. Remove the oil tank cap and wipe the dipstick dry.
2. Measure the oil level in the tank.
3. If the oil level in the tank is low, add oil to the tank.

Oil is a major factor that affects performance and service life. Use oil for four-stroke engines. For normal use, we recommend using SAE 15W-40 oil.

Transmission

- With the machine in a horizontal position, the oil level in the gearbox must reach the lower edge of the refill hole, which can be found by unscrewing the oil refill plug located on the left side of the gearbox and tilting the machine slightly towards the refill hole and the oil must start to flow out of the hole.

2. Air filter check

- A dirty air filter will prevent air from entering the carburetor, reducing engine performance. If you operate the engine in a very dusty environment, clean the air filter at shorter intervals than those specified in the maintenance schedule.

CAUTION! Operating the engine without an air filter or with a damaged air filter will allow dirt to enter the engine, causing it to wear faster. This type of damage is not covered by the seller's warranty.

Remove the air filter cover and check the filter. Clean or replace air filter cartridges. Always replace the filter inserts if they are damaged.

3. Fuel

- **WARNING!** Fuels mixed with alcohol or fuels mixed with ethanol or methane can bind moisture, which can lead to separation and acid formation during storage. Acid fumes can damage the engine's fuel system during storage. These fuels must not be used in the tiller.

- The four-stroke engine runs exclusively on pure unleaded gasoline with an octane rating of at least 95 (E 10).

- **WARNING!** Gasoline is highly flammable and explosive. There is a risk of burns or explosion when refueling. Follow these instructions when refueling:

- Store gasoline in suitable containers, in a safe place, at a sufficient distance from heat sources and open flames.
- Keep gasoline containers out of the reach of children.
- Do not smoke while refueling and avoid inhalation of vapors.
- Always refuel outdoors when the engine is cold. Wipe up any stains or drops carefully.

- **WARNING!** Immediately clean up any traces of fuel that has spilled on the machine or on the ground and do not start the engine until the fuel has completely evaporated.



1. Remove the fuel cap.
2. Pour fuel into the tank. The minimum amount of fuel must be reached. Do not overflow.

- **IMPORTANT INFORMATION:** If you will not be using the tiller for more than 30 days, drain the fuel tank, start the engine and let it run until the fuel line and carburetor are empty (the engine shuts off by itself). This procedure will prevent future engine problems. Fill the tank with fresh fuel before using it again.


OPERATION:

1. Switch on

Cold engine starting:

- Set the gear lever to position .
- Slowly pull the starter handle until it engages and then pull hard. After starting, let the starter handle return to its original position on its own.
- After starting the engine set the choke gear lever to position .
- **WARNING!** After the engine is started for the first time, there may be a slight amount of smoke due to the burning of the protective layers in the engine. This is a fairly common situation that is not a problem.

Starting a warm engine

- Set the gear lever to position .
- Slowly pull the starter handle until it engages and then pull hard. After starting, let the starter handle return to its original position on its own.

2. Switch off

- Set the gear lever to position  and let the engine run for a while.
- Set the gear lever to position  STOP.

3. Working depth adjustment

- Unlock the cotter pin and remove the locking pin that secures the digging support.
- Move the digging support higher or lower.
- The more the digging support is embedded in the soil, the deeper the cultivation blades will penetrate the soil and the slower the tiller will move forward.

4. Coupler

- The coupler engages or disconnects the drive from the motor to the gearbox.
- When the coupler control lever (2) is depressed, the coupler engages, power is transmitted and the tiller blades rotate.
- If the coupler control lever (2) is released, the clutch will disengage, power will not be transmitted and the cultivating knives will not move.

5. Wheel

- Only use the wheel to move the tiller. Raise the support wheel before starting work. However, it is also possible to use it at work in order to control the working depth.

MAINTENANCE

- Switch off the engine before carrying out any maintenance. If the engine must be running, make sure there is adequate ventilation. Exhaust gases contain toxic carbon monoxide.

- Fill the fuel tank and carburetor completely after each use.

- All nuts, bolts and screws must be properly tightened so that the equipment is in a safe and serviceable condition.

- Check your device regularly and, if you find that some parts are worn or damaged, replace them as a precaution for your own safety. Worn or damaged machine parts may only be replaced by an authorized service center or replaced by the dealer.

- Regular maintenance is a basic prerequisite for ensuring user safety, maintaining the operability and high performance of the tiller.

- Make sure that original spare parts are used.

| INTERVAL MAINTENANCE | REGULARLY | AFTER THE FIRST 2 HOURS OF USE | AFTER EVERY 25 HOURS OF USE | AFTER EVERY 50 HOURS OF USE | AFTER FIRST SEASONAL USE | AFTER THE LAST SEASONAL USE |
|---|-----------|---|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| CHECK FOR LOOSE PARTS | ✓ | | | | | |
| CHECK THE BLADES | ✓ | | | | | |
| CHECK THE OIL IN THE TRANSMISSION | ✓ | | | | | |
| CHECK THE OIL IN THE ENGINE | | ✓ | | ✓ | | ✓ |
| CHECK THE AIR FILTER | | | ✓ | | | |
| CHECK THE SPARK PLUG | | | | ✓ | ✓ | |

AIR FILTER CLEANING

1. Remove the air filter cover.
2. Remove the air filter and wash it with soapy water. Do not use gasoline or any other solvents
3. Allow the air filter to dry. Then refit the air filter and replace the air filter cover.

SPARK PLUG MAINTENANCE

- **WARNING!** Using the wrong spark plug can damage the engine.

1. Disconnect the spark plug cable and remove any dirt in the spark plug compartment.
2. Unscrew the spark plug using the spark plug wrench.
3. Check the spark plug. If the spark plug electrodes are damaged or if its insulation is damaged, replace the spark plug.
4. Measure the distance between the spark plug electrodes with a suitable gauge. The tear-off should be 0.60 - 0.70 mm. If necessary, adjust the tear-off by bending the side electrode.
5. Carefully screw on the spark plug by hand to prevent damage to the thread.
6. After screwing in, tighten the spark plug with a wrench to compress the washer.
7. When reassembling the original spark plug, tighten the spark plug another 1/8 to 1/4 turn after seating.

8. When installing a new spark plug, tighten the spark plug another 1/2 turn after it is seated.

- **WARNING!** A loose spark plug can overheat and damage the engine.

Excessive tightening of the spark plug can damage the cylinder head thread.

9. Connect the cable lug to the spark plug.



STORAGE

- If you do not use the machine for a long time, store it according to the following instructions. This will extend the life of the machine.

- Pour fuel completely out of the fuel tank and carburetor.
- Unscrew the spark plug and pour a small amount of engine oil into the hole.
- Gently pull the starter 2 to 3 times.
- Clean the outer surfaces with a clean cloth.
- Store in a clean and dry place.

TROUBLESHOOTING

- If the engine does not start, check the following:

| CYLINDER COMPRESSION IS NORMAL | THE SPARK PLUG IS OK | POSSIBLE CAUSE | SOLUTION |
|--------------------------------|----------------------|--|---|
| YES | YES | There is no fuel in the tank | Add fuel to the tank |
| | | The fuel filter is dirty | Clean the fuel filter |
| | | Water entered the fuel tank | Change fuel |
| | | Unsuitable fuel | Use pure unleaded petrol with an octane rating of at least 95 (E 10) |
| | | Dirty carburetor | Contact an authorized service center |
| YES | NO | The gear lever is in position ^{STOP} . | Set the gear lever to position  or  . |
| | | Dirty spark plug | Clean the spark plug |
| | | The cable end is not connected to the spark plug | Connect the cable end to the spark plug. |
| No compression | YES | Loose spark plug | Tighten the spark plug |
| | | The piston and its segments are worn | Contact an authorized service center |
| | | The cylinder is scratched | Contact an authorized service center |
| The engine does not start | | Cold engine | Contact an authorized service center |

If the engine does not operate properly (insufficient power, unstable idling, etc.), check the following:

| ISSUE | CAUSE | SOLUTION |
|--------------------------|----------------------|--------------------------------------|
| The tiller beeps at work | Worn parts | Contact an authorized service center |
| | Used piston | Contact an authorized service center |
| | Crankshaft clearance | Contact an authorized service center |
| | Clutch released | Contact an authorized service center |

| | | |
|---------------------------|----------------------------|--|
| | | center |
| The engine overheats | Clogged exhaust | Contact an authorized service center |
| | Unsuitable fuel | Use pure unleaded petrol with an octane rating of at least 95 (E 10) |
| | Dirty carburetor | Contact an authorized service center |
| The engine does not start | Dirty air filter | Clean the air filter |
| | Dirty air filter | Clean the air filter |
| | Incorrectly set carburetor | Contact an authorized service center |
| The engine stops or not | Incorrectly set carburetor | Contact an authorized service center |

If the cultivator blades do not move or do not work properly, check the following:

| ISSUE | CAUSE | SOLUTION |
|--|--|--------------------------------------|
| Cultivation blades do not rotate | Foreign objects block the cultivation knives | Remove foreign objects |
| | Loose cultivation blades. | Check the attachment of the blades |
| | Incorrect clutch setting or broken cable | Contact an authorized service center |
| | Internal transmission issue | Contact an authorized service center |
| Cultivation blades do not penetrate the soil | The cultivation blades are incorrectly mounted | Contact an authorized service center |

If the problem persists, contact an authorized service center.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



The crossed-out wheeled-bin symbol on the products or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper disposal, recovery and recycling, please deliver these products to designated collection points, where they will be accepted free of charge. Alternatively, in some countries, you may return your products to your local retailer when purchasing an equivalent new product. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. Contact your local authority or the nearest collection point for further details. Improper disposal of this type of waste may result in penalties in accordance with national regulations.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

ES DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Producer: Zhejiang Qianzheng Electrical&Machinery Technology Co., Ltd.
Sídlo/Seated: No.33 Qinghai Road, Haiyou Street, Sanmen County, Taizhou City, Zhejiang, P.R.C.

Firma/Company: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/
hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Benzinový Rotavátor / Gasoline Tiller Worcraft QK60, 3 kW, 173 cm³, 590 mm

Typ: QK60
Typ motora: QZ1P70FA

bol navrhnutý a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami/was constructed and produced in compliance with following standards:

EN ISO 14982:2009
EN 709:1997+A4:2009
EN ISO 3744:1995 & Annex III of 2000/14/EC

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):

EMC 2014/30/EU
MD 2006/42/EC
Directive Noise 2000/14/EC + 2005/88/EC
Directive Emission of gaseous 2016/1628/EU
RoHS 2011/65/EU

Noise measured Level/Hladina hluku nameraná LwA (91,47) dB(A)
Noise guaranteed Level/Hladina hluku garantovaná LwA (92,65) dB(A)

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 22

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 11.4.2022
Dátum a miesto vydania vyhlásenia
Place and date of issue

.....
Vydal/Issued by. Pečiatka/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER

| | | |
|--|---|--|
| Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number: | Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale: | Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature: |
| | | |

PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnéj chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS

Splnomocnený zástupca výrobcu / Zplnomocněný zástupce výrobce/ A gyártó felhatalmazott képviselője /
Reprezentantul împuternicit al producătorului: / Represented by :
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: servis@slovakia-trend.sk